

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LAI CHÂU
PEOPLE'S COMMITTEE OF LAI CHAU PROVINCE



LAI CHÂU

**TIỀM NĂNG &
CƠ HỘI PHÁT TRIỂN**

LAI CHAU **POTENTIAL AND DEVELOPMENT OPPORTUNITIES**

MỤC LỤC

Contents

04	LỜI NÓI ĐẦU INTRODUCTION	36	ĐỊNH HƯỚNG PHÁT TRIỂN KINH TẾ XÃ HỘI ĐẾN NĂM 2030, TẦM NHÌN 2050 SOCIAL ECONOMIC DEVELOPMENT ORIENTATION TOWARDS 2030 WITH A VISION TO 2050
07	LAI CHÂU - GIỚI THIỆU TỔNG QUAN LAI CHAU OVERVIEW	56	ĐỊNH HƯỚNG THU HÚT ĐẦU TƯ INVESTMENT ATTRACTION ORIENTATION
14	LAI CHÂU - NHỮNG THÀNH TỰU PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI ĐẾN NĂM 2020 LAI CHAU - SOCIAL ECONOMIC DEVELOPMENT ACHIEVEMENTS AS OF 2020	64	DANH MỤC CÁC DỰ ÁN KÊU GỌI ĐẦU TƯ LIST OF PROJECTS CALLING FOR INVESTMENT
26	LỢI THẾ - TIỀM NĂNG PHÁT TRIỂN MẠNH CÁC NGÀNH CHỦ LỰC ADVANTAGES - HUGE DEVELOPMENT POTENTIAL OF KEY INDUSTRIES	78	THÔNG TIN KHÁC OTHER INFORMATION
		82	CÁC CƠ QUAN ĐẦU MỐI LIÊN HỆ CONTACT INFORMATION

Chỉ đạo sản xuất: Ủy ban nhân dân tỉnh Lai Châu.

Chịu trách nhiệm sản xuất: Sở Kế hoạch và Đầu tư tỉnh Lai Châu (Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, thương mại và Du lịch tỉnh Lai Châu).

Ban biên tập: Nguyễn Đình Hùng, Hồ Văn Quyển, Phạm Đức Chín, Nguyễn Thị Duyên, Nguyễn Thế Lập, Lò Văn Thanh, Nguyễn Mạnh Thắng.

Ảnh: Ngô Huy Hoà, Nguyễn Anh Đức, Lê Hồng Hà, Nguyễn Thông, Đức Chín, Vẻ đẹp du lịch Lai Châu, Tây Bắc gọi tên, Vietwing Hà Nội và sưu tầm.

Trình bày và sửa bản in: Hoà Bình Group.

Ngôn ngữ xuất bản: Tiếng Việt và Tiếng Anh.

GPXB số 76/GP-STTTT, do Sở TTTT Lai Châu cấp ngày 26/11/2021.

Chế bản, in, và gia công 2000 quyển, kích thước 20,5x29,5cm tại cơ sở in: Công ty TNHH In và Thương mại Mê Linh, Trụ sở: Xóm Chợ, xã Mê Linh, Huyện Mê Linh, thành phố Hà Nội.

Nộp lưu chiếu tháng 12/2021. Tài liệu không kinh doanh.

Executive Producer: People's Committee of Lai Chau Province.

Producer: Lai Chau Department of Planning and Investment (Lai Chau Investment, Trade and Tourism Promotion Center).

Editorial Board: Nguyen Dinh Hung, Ho Van Quyen, Pham Duc Chin, Nguyen Thi Duyen, Nguyen The Lap, Lo Van Thanh, Nguyen Manh Thang.

Photo: Ngo Huy Hoa, Nguyen Anh Duc, Le Hong Ha, Nguyen Thong, Duc Chin, Lai Chau Tourism Beauty, Call of the Northwest, Vietwing Hanoi and collectables.

Print presentation and proofreading: Hoa Binh Group.

Language: Vietnamese and English.

Publishing License No. 76/GP-STTTT issued by Lai Chau Department of Information and Communications on 26/11/2021.

Make master print, print and process 2000 books, size 20.5x29.5cm at: Me Linh Trading and Printing Company Limited, Head office: Cho Hamlet, Me Linh Commune, Me Linh District, Hanoi City.

Submit legal deposit in 12/2021. Document not for sale.

LỜI NÓI ĐẦU

Quý nhà đầu tư, quý doanh nghiệp kính mến!

Nằm phía Tây Bắc của Tổ quốc, Lai Châu có vị trí chiến lược đặc biệt quan trọng. Với đường biên giới dài 265,165 km, là địa bàn trọng yếu về quốc phòng, an ninh. Là nơi thượng nguồn sông Đà với hệ thống sinh thái tự nhiên đa dạng, phong phú, cung cấp nguồn nước cho các công trình thủy điện lớn như thủy điện Hòa Bình, Sơn La, Lai Châu và cung cấp nguồn nước cho khu vực đồng bằng Bắc bộ. Là nơi sinh sống của 20 dân tộc anh em như Thái, Mông, Dao, Hà Nhì... mang đậm đà bản sắc văn hóa các dân tộc, gần gũi và thân thiện. Với cảnh quan thiên nhiên hùng vĩ, nhiều tiềm năng phát triển, chính sách cởi mở, thông thoáng, Lai Châu đang trở thành đích đến hấp dẫn của các nhà đầu tư.

Tỉnh Lai Châu có diện tích tự nhiên lớn với 906.872,76 km², đứng thứ 10/63 tỉnh thành trên cả nước, với tổng dân số là 470.341 người; tỷ lệ che phủ rừng đạt 50,89%, là nơi phân bố và sinh trưởng rất tốt cho các loại cây dược liệu trong đó có 1 số loài dược liệu quý như sâm Lai Châu, tam thất, bả lá một hoa, xuyên khung, đương quy, đỗ trọng... Diện tích đất nông nghiệp toàn tỉnh là 634.780,44 ha, chiếm 70% diện tích tự nhiên của tỉnh. Đặc biệt, trong thời gian tới, Lai Châu chủ trương phát triển nông nghiệp theo hướng sản xuất hàng hóa tập trung, đẩy mạnh chuỗi sản xuất gắn với bao tiêu, mở rộng thị trường tiêu thụ sản phẩm, chú trọng đến một số mặt hàng nông, lâm sản có lợi thế xuất khẩu, kết hợp nông nghiệp với du lịch; chú trọng phát triển du lịch bền vững với các sản phẩm du lịch cộng đồng, di lịch sinh thái, nghỉ dưỡng, du lịch xanh thân thiện với môi trường. Với hệ thống sông, suối dày, độ dốc lớn, cùng với nhiều loại khoáng sản quý hiếm, có giá trị kinh tế cao, tạo điều kiện và cơ hội để các Nhà đầu tư, Doanh nghiệp phát triển các ngành công nghiệp: thủy điện, khai thác và chế biến sâu khoáng sản, khai thác và chế biến đất hiếm công nghệ cao... Tỉnh còn có Cửa khẩu Quốc tế Ma Lù Thàng giúp doanh nghiệp và người dân dễ dàng giao lưu thương mại, phát triển kinh tế biên mậu với tỉnh Vân Nam - Trung Quốc.

Với quyết tâm xây dựng môi trường đầu tư, kinh doanh thực sự thông thoáng, tạo mọi điều kiện thuận lợi, đem đến sự hài lòng cho các Doanh nghiệp, Nhà đầu tư trong và ngoài nước khi đến tìm hiểu, đầu tư trên địa bàn, tỉnh Lai Châu đang tập trung thực hiện quyết liệt, đồng bộ các giải pháp để cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư, kinh doanh, nâng cao năng lực cạnh tranh cấp tỉnh, đẩy mạnh cải cách hành chính. Cùng với truyền thống mến khách của người Tây Bắc, tỉnh Lai Châu luôn sẵn sàng lắng nghe mọi ý kiến đóng góp và đồng hành cùng các Nhà đầu tư, Doanh nghiệp với phương châm **"Hợp tác cùng phát triển"**. Rất mong được sát cánh cùng các Nhà đầu tư trong thời gian sớm nhất.

**Xin chúc các Nhà đầu tư, Doanh nghiệp gặt hái được nhiều thành công.
Xin trân trọng cảm ơn!**

INTRODUCTION

Dear valued investors and businesses!

Located in the northwest of the country, Lai Chau has a particularly important strategic position. With a border line of 265,165 km, it is an important area for national defense and security. As a place upstream of the Da River with a diverse and rich natural ecological system, it provides water for large hydroelectric projects such as Hoa Binh, Son La and Lai Chau hydropower plants and provides water for the Northern Delta region. It is home to 20 ethnic groups such as Thai, Mong, Dao, Ha Nhi... imbued with ethnic cultural identities, close and friendly. With majestic natural landscape, huge development potential, open policies, Lai Chau is becoming an attractive destination for investors.

Lai Chau province has a large natural area with 906,872.76 km², ranking 10th out of 63 provinces and cities nationwide, with a total population of 470,341 people; The forest coverage rate reaches 50.89%, which is a very good place for the growth of medicinal plants, including some precious medicinal species such as Lai Chau ginseng, *Panax pseudoginseng*, *Paris vietnamensis*, *Ligusticum striatum*, *Angelica sinensis*, *Eucommia ulmoides*, etc. The area of agricultural land in the province is 634,780.44 hectares, accounting for 70% of the province's natural area. In particular, in the coming time, Lai Chau advocates to develop agriculture in the direction of concentrated commodity production, strengthen the production chain associated with consumption, expand the product consumption market, and focus on several agricultural and forestry products with export advantages, combining agriculture with tourism; focus on developing sustainable tourism with products of community tourism, eco-tourism, relaxation, and environmentally friendly green tourism. The province has a dense system of rivers and streams, steep slopes, along with many rare and precious minerals, with high economic value, creating conditions and opportunities for investors and businesses to develop industries such as: hydropower, mining and mineral deep processing, high-tech rare earth mining and processing, etc. The province also has Ma Lu Thang International Border Gate to help businesses and people easily exchange trade and develop border trade with Yunnan province - China.

With the determination to build an open investment and business environment, create all favorable conditions, bring satisfaction to businesses, domestic and foreign investors when coming to learn and invest in the province, Lai Chau province is focusing on drastically and synchronously implementing solutions to greatly improve the investment and business environment, enhance provincial competitiveness, and speed up administrative reform. Along with the tradition of hospitality of the people in the Northwest region, Lai Chau province is always ready to listen to all suggestions and accompany investors and businesses with the motto **"Cooperation for mutual development"**. We look forward to working with you as soon as possible.

**Wishing investors and businesses a lot of success.
Thank you very much!**

TỈNH LAI CHÂU CAM KẾT

COMMITMENTS OF LAI CHAU PROVINCE

Tỉnh Lai Châu cam kết thực hiện nghiêm túc các chính sách ưu đãi, hỗ trợ đầu tư đối với nhà đầu tư trong quá trình tìm hiểu thị trường, thực hiện dự án đầu tư vào địa bàn tỉnh Lai Châu, với phương châm: “Doanh nghiệp phát tài, Lai Châu phát triển”.

Lai Chau province is committed to strictly implementing preferential policies and investment support policies for investors in the process of researching the market and implementing investment projects in Lai Chau province, with the motto: "Business thrives, Lai Chau develops".

- Cấp giấy chứng nhận đăng ký thành lập doanh nghiệp không quá 02 ngày; Cấp Quyết định chủ trương đầu tư không quá 2/3 thời gian theo qui định; Cấp giấy phép xây dựng không quá 10 ngày.

Issue the certificate of business registration within 02 days; Issue Decision on investment policies within 2/3 of the time as prescribed; Grant construction permits within 10 days.

- Thủ tục về thuế, hải quan thuận tiện, nhanh chóng.

Convenient and fast tax and customs procedures.

- Cung cấp lực lượng lao động có chất lượng, phù hợp với mọi hoạt động, ngành nghề kinh doanh của nhà đầu tư.

Provide a qualified workforce suitable for all activities and business lines of investors.

- Đảm bảo cung cấp nước sạch, nước sản xuất đầy đủ cho doanh nghiệp.

Ensure adequate supply of clean water and production water for businesses.

- Hệ thống điện cung cấp đảm bảo 24/24h cho doanh nghiệp và nhà đầu tư.

The power system ensures 24/24h supply for businesses and investors.

- Có cơ quan chuyên trách hỗ trợ nhà đầu tư về công tác giải phóng mặt bằng.

There is a specialized agency to support investors in site clearance.

- Đảm bảo an ninh trật tự trong và ngoài doanh nghiệp.

Ensure security and order inside and outside the business.

LAI CHÂU

GIỚI THIỆU TỔNG QUAN

OVERVIEW INTRODUCTION

ĐIỀU KIỆN TỰ NHIÊN

NATURAL CONDITIONS

Tỉnh Lai Châu có địa hình núi cao, trên 60% diện tích có độ cao trên 1000m, bị chia cắt mạnh bởi các dãy núi chạy dài theo hướng Tây Bắc – Đông Nam, xen kẽ là các thung lũng có địa hình tương đối bằng phẳng như Mường So, Tam Đường, Bình Lu, Than Uyên... Tỉnh có chế độ khí hậu điển hình của vùng nhiệt đới núi cao vùng Tây Bắc, nhiệt độ không khí bình quân là 22.5 độ C. Lai Châu sở hữu điều kiện khí hậu lý tưởng để phát triển nông nghiệp và các loại hình du lịch. Nguồn tài nguyên đất dồi dào, tài nguyên rừng phong phú, địa hình đa dạng, giàu khoáng sản tạo điều kiện thuận lợi để Lai Châu phát triển nhiều lĩnh vực kinh tế cũng như mở ra nhiều cơ hội đầu tư hấp dẫn cho các doanh nghiệp trong và ngoài nước.

Lai Chau province has high mountainous terrain, over 60% of the area has an altitude of over 1000m, strongly divided by mountain ranges running in the direction of Northwest - Southeast, alternating with valleys with relatively flat terrain including Muong So, Tam Duong, Binh Lu, Than Uyen. The province has a typical climate of the high mountain tropics in the Northwest, with an average air temperature of 22.5 degrees Celsius. Lai Chau has ideal climatic conditions for developing agriculture and various types of tourism. The abundant land resources, rich forest resources, diverse terrain, rich in minerals create favorable conditions for Lai Chau to develop many economic fields as well as open up many attractive investment opportunities for domestic and foreign businesses.



DIỆN TÍCH TỰ NHIÊN NATURAL AREA

906.878,87 ha

Đất nông nghiệp 526.533,58 ha
Agricultural land

Đất phi nông nghiệp 33.678,380 ha
Non-agricultural land

Đất chưa sử dụng 346.666,91 ha
Unused land



DÂN SỐ / POPULATION

470.341 Người / People

20 Dân tộc/Ethnic groups

Dân tộc thiểu số 84,72 %
People of ethnic minority groups



KHÍ HẬU/ CLIMATE

22,5°C

Nhiệt độ trung bình/Average temperature

Lượng mưa trung bình

Average precipitation

2.500 - 2.700mm



ĐỊA HÌNH/ TOPOGRAPHY

Miền núi hiểm trở

Dangerous mountains

Độ dốc / Slope: > 25°

Trên 90% diện tích tự nhiên

Over 90% of the natural area



ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH ADMINISTRATION UNITS

01 Thành phố
City

07 Huyện
Districts



BIÊN GIỚI NATIONAL BORDER LINE

265,165 Km

Giáp với tỉnh Vân Nam (Trung Quốc)
Bordering with Yunnan province (China)



TÀI NGUYÊN RỪNG FOREST RESOURCES

Tổng diện tích đất lâm nghiệp:

Total area of forest land: **680.299,8 ha**

Rừng đặc dụng/Specialized forest: 41.275 ha

Rừng phòng hộ /Protection forest: 360.893,3 ha

Rừng sản xuất/Production forest: 278.131,5 ha



TÀI NGUYÊN KHOÁNG SẢN MINERAL RESOURCES

169 Mỏ và điểm quặng

Đất hiếm, quặng kim loại màu mỏ đá vôi
169 Mines and sites of Rare- earth ores,
non-ferrous ores, limestone mines

BẢN ĐỒ HÀNH CHÍNH TỈNH LAI CHÂU

ADMINISTRATION MAP OF LAI CHAU PROVINCE



THÀNH PHỐ LAI CHÂU LAICHAU CITY

**TRUNG TÂM HÀNH CHÍNH, KINH TẾ,
CHÍNH TRỊ, VĂN HÓA, XÃ HỘI CỦA TỈNH**

Provincial capital

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

5 phường/wards - 2 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 96,88km²,

DÂN SỐ/ Population: 44.799 người/ people (2020)



HUYỆN MUỒNG TÈ MUONG TE DISTRICT

**HUYỆN VÙNG CAO BIÊN GIỚI PHÍA TÂY BẮC
TỈNH LAI CHÂU**

The northwest highland border district

BIÊN GIỚI GIÁP TRUNG QUỐC

border with China 130,292km,

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/town - 13 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 2.678,48km²,

DÂN SỐ/ Population: 47.025 người/people (2020)



HUYỆN NẬM NHÙN NAM NHUN DISTRICT

**HUYỆN VÙNG CAO BIÊN GIỚI CỦA
TỈNH LAI CHÂU**

The highland border district of Lai Chau province

BIÊN GIỚI GIÁP TRUNG QUỐC

border with China 24,671km,

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/town - 10 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 1.389,09km²,

DÂN SỐ/ Population: 27.745 người/people (2020)



HUYỆN PHONG THỎ PHONG THO DISTRICT

**HUYỆN VÙNG CAO BIÊN GIỚI CỦA
TỈNH LAI CHÂU**

The highland border district of Lai Chau province

BIÊN GIỚI GIÁP TRUNG QUỐC

border with China 97,229km

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/ town - 16 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 1.029,30km²

DÂN SỐ/ Population: 81.268 người/people (2020)



HUYỆN SÌN HỒ SIN HO DISTRICT

**HUYỆN VÙNG CAO BIÊN GIỚI,
TRÊN CAO NGUYÊN SÌN HỒ**

The highland border district, on the Sin Ho plateau

BIÊN GIỚI GIÁP TRUNG QUỐC

border with China 12,973km

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/ town - 21 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 1.522,45km²,

DÂN SỐ/ Population: 85.509 người/people (2020)



HUYỆN TAM ĐƯỜNG TAM DUONG DISTRICT

CỬA NGÕ ĐÔNG BẮC TỈNH LAI CHÂU

The northeastern gate of Lai Chau province

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/town - 12 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 663,15km²,

DÂN SỐ/ Population: 56.342 người/people (2020)



HUYỆN TÂN UYÊN TAN UYEN DISTRICT

PHÍA ĐÔNG TỈNH LAI CHÂU

The eastern of Lai Chau province

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/town - 9 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 897,08km²,

DÂN SỐ/ Population: 59.041 người/people (2020)



HUYỆN THAN UYÊN THAN UYEN DISTRICT

CỬA NGÕ ĐÔNG NAM TỈNH LAI CHÂU

The southeast gate of Lai Chau province

ĐƠN VỊ HÀNH CHÍNH/Administration units:

1 thị trấn/town - 11 xã/communes

DIỆN TÍCH/ Area: 792,27km²

DÂN SỐ/ Population: 68.612 người/people (2020)



NHỮNG THÀNH TỰU PHÁT TRIỂN
KINH TẾ XÃ HỘI ĐẾN NĂM 2020

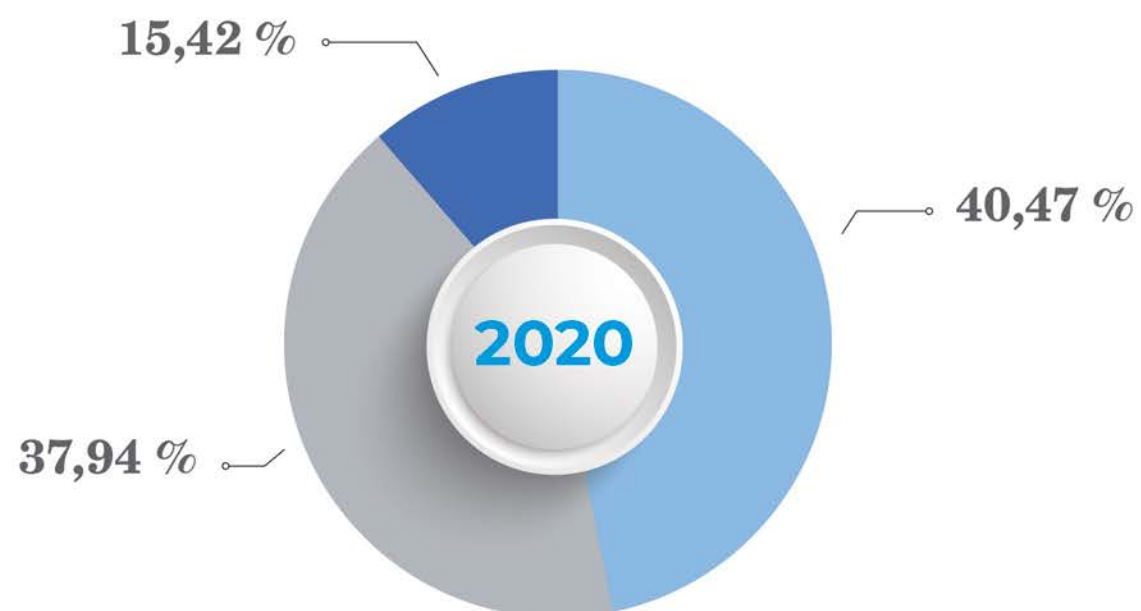
SOCIAL ECONOMIC DEVELOPMENT ACHIEVEMENTS AS OF 2020

Bằng ý chí quyết tâm, nỗ lực của Đảng bộ, chính quyền và nhân dân trong tỉnh, những năm gần đây, tỉnh Lai Châu đã có những bước chuyển biến tích cực về kinh tế, xã hội, đời sống nhân dân không ngừng được cải thiện và nâng cao.

With the determination and efforts of the Party Committee, local government, and people in the province, in recent years, Lai Chau province has made positive changes in the economy, society, and people's lives are constantly being improved and enhanced.

CƠ CẤU KINH TẾ 2020

ECONOMIC STRUCTURE IN 2020



- **NÔNG, LÂM NGHIỆP THỦY SẢN**
Agriculture, Forestry and Fishery
- **CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG**
Industry - Construction
- **DỊCH VỤ**
Services

PHÁT TRIỂN
DOANH NGHIỆP
2011 - 2020GROWTH IN NUMBER OF
ENTERPRISES IN THE
PERIOD OF 2011 – 2020

(Lượng doanh nghiệp/Number of enterprises)



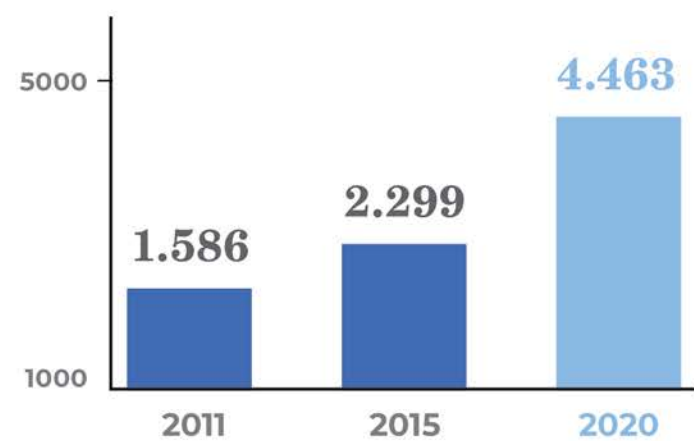


Ảnh: Ruộng bậc thang Sin Suối Hồ / Photo: Sin Suoi Ho terraced fields

TỔNG THU CÂN ĐỐI NGÂN SÁCH ĐỊA PHƯƠNG 2011 - 2020

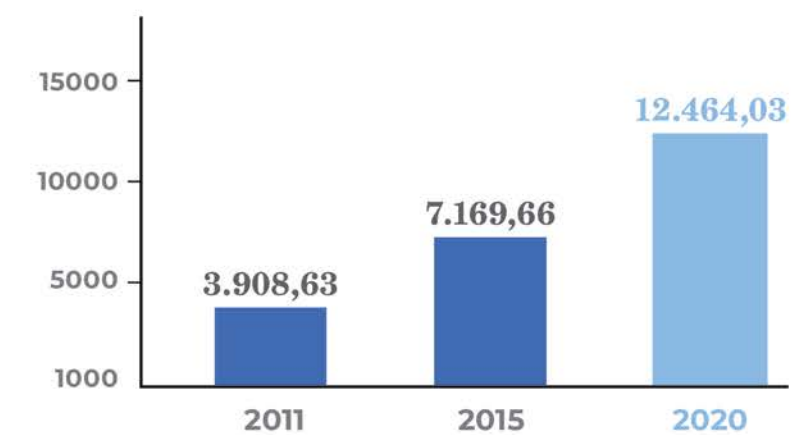
TOTAL REVENUE BALANCE OF LOCAL
BUDGET IN THE PERIOD OF 2011 - 2020

(Đơn vị: Tỷ VNĐ / Unit: Billion of VNĐ)



GRDP 2011-2020

GRDP 2011 - 2020
(Nghìn tỷ đồng / Trillion VND)



CƠ SỞ HẠ TẦNG

INFRASTRUCTURE

Ảnh: Thành phố Lai Châu
Photo: Lai Chau city

Được sự quan tâm của Chính phủ, các ban ngành trung ương, những năm qua, tỉnh Lai Châu đã tập trung phát triển cơ sở hạ tầng đồng bộ, hiện đại, khang trang, gồm 01 đô thị loại Ba và 07 đô thị loại Năm.

► GIAO THÔNG

Trên địa bàn tỉnh Lai Châu có 07 tuyến quốc lộ chạy qua là QL.4D, QL.12, QL.100, QL.32, QL.279, QL.279D, QL.4H với tổng chiều dài 515,4 km. Các tuyến quốc lộ được đầu tư cải tạo, nâng cấp đạt tiêu chuẩn từ cấp IV - cấp V miền núi; 10 tuyến đường tỉnh với tổng chiều dài 540,65 km.

Không chỉ thế, với vị trí thuận lợi kết nối với thủ đô Hà Nội; kết nối với hành lang kinh tế Côn Minh - Lào Cai - Hà Nội - Hải Phòng - Quảng Ninh, những năm qua, tỉnh Lai Châu đã từng bước hoàn thiện hệ thống hạ tầng giao thông. Trong năm 2021, tuyến đường nối cao tốc Nội Bài - Lào Cai với thành phố Lai Châu đã được triển khai xây dựng. Tuyến Quốc lộ 32 cũng được cải tạo, nâng cấp. Đặc biệt, theo kế hoạch, dự án xây dựng hầm đường bộ qua đèo Hoàng Liên (Sa Pa) dự kiến được khởi công vào quý III/2022 sẽ tạo đột phá về cơ sở hạ tầng giao thông, tạo động lực thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh Lai Châu.

With the attention of the central Government and central departments, in recent years, Lai Chau province has focused on developing synchronous, modern and spacious infrastructure, including 01 third-class urban area and 07 fifth-class urban areas.

► TRANSPORTATION

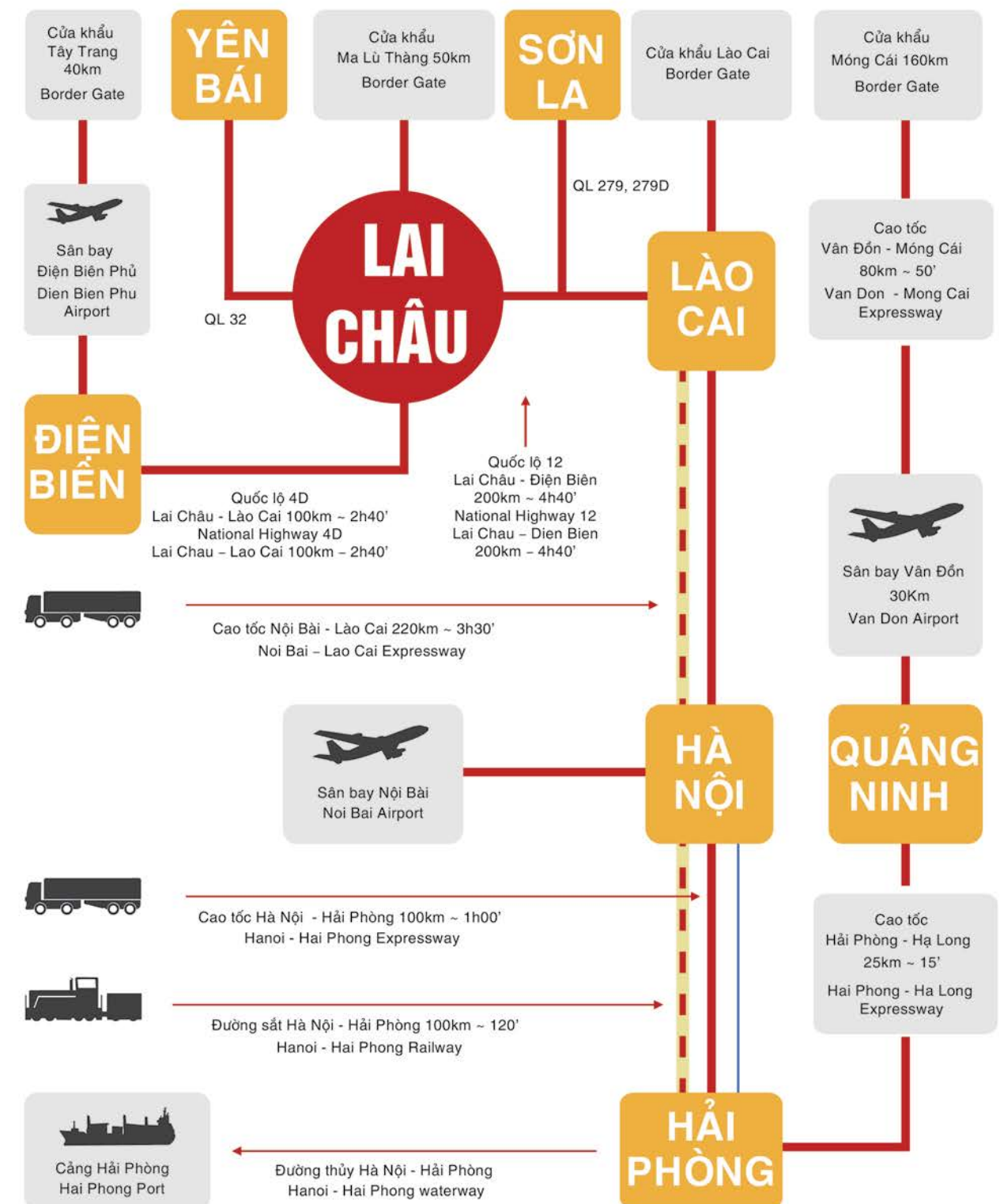
There are 07 national highways running through Lai Chau province: National Highway 4D, National Highway 12, National Highway 100, National Highway 32, National Highway 279, National Highway 279D, National Highway 4H with a total length of 515.4 km. National highways are invested to renovate and upgrade to meet the standards of grade IV - V mountainous areas; 10 provincial roads with a total length of 540.65 km.

Not only that, with a convenient location connecting with Hanoi; connecting with the Kunming - Lao Cai - Hanoi - Hai Phong - Quang Ninh economic corridor, over the years, Lai Chau province has gradually improved the transport infrastructure system. In 2021, construction of the road connecting Noi Bai - Lao Cai expressway with Lai Chau city has been started. National Highway 32 was also renovated and upgraded. Moreover, according to the plan, the project to build a road tunnel through the Hoang Lien Pass (Sa Pa) is expected to start in the third quarter of 2022, which will create a breakthrough in transport infrastructure, creating a driving force to promote socio-economic development of Lai Chau province.



SƠ ĐỒ KẾT NỐI CÁC TUYẾN GIAO THÔNG TRONG KHU VỰC

KEY TRANSPORTATION ROUTES CONNECTING LAI CHAU WITH SURROUNDING AREAS





NGUỒN LAO ĐỘNG

LABOR SOURCE

289.091 người

(chiếm gần 62%)

Lực lượng lao động từ 15 tuổi trở lên.

Aged 15 and over: 289,091 people

(accounting for nearly 62%)

43.364 người

Lao động đã qua đào tạo

Trained labors: 43,364 people

GIÁO DỤC ĐÀO TẠO

EDUCATION AND TRAINING

TRƯỜNG CAO ĐẲNG CỘNG ĐỒNG

Community Colleges



Ảnh: Thiếu nữ Dao Khẩu | Photo: Girl Dao Khau Girl



Ảnh: Thiếu nữ Thái với mùa vàng
Photo: Thai girl with golden season

Y TẾ

HEALTHCARE

01

BỆNH VIỆN ĐA KHOA

General Hospital

02

BỆNH VIỆN CHUYÊN KHOA

TUYỂN TỈNH

Provincial specialized hospitals

08

TRUNG TÂM Y TẾ CẤP HUYỆN

District health centers

04

PHÒNG KHÁM ĐA KHOA KHU VỰC

Regional polyclinics

105

TRẠM Y TẾ XÃ/ PHƯỜNG/ THỊ TRẤN

Health stations in communes/wards/towns



Ảnh: Bệnh viện đa khoa tỉnh Lai Châu
Photo: Lai Chau Provincial General Hospital



Ảnh: Ngân hàng Agribank Lai Châu
Photo: Agribank Lai Chau

NGÂN HÀNG

BANK

04

HỆ THỐNG CHI NHÁNH NGÂN HÀNG THƯƠNG MẠI

Branches of commercial banks

02

QUỸ TÍN DỤNG NHÂN DÂN

People's Credit Fund

**HỆ THỐNG ĐIỆN/ POWER SYSTEM:**

100% xã, phường, thị trấn có điện lưới quốc gia; 95% hộ gia đình được sử dụng điện lưới quốc gia.

100% of communes, wards and townships have electricity from the national grid; 95% of households have access to electricity from the national grid.

**THÔNG TIN LIÊN LẠC/COMMUNICATIONS:**

100% các cụm xã và trung tâm xã được phủ sóng điện thoại di động, 8/8 huyện, thành phố, 106/106 xã, phường, thị trấn có mạng internet.

100% of commune clusters and commune centers have mobile phone coverage, 8/8 districts, cities, 106/106 communes, wards and townships have internet.

**HỆ THỐNG NƯỚC/ WATER SYSTEM:**

95,5% dân đô thị được sử dụng nước sạch; 85,2% dân nông thôn được sử dụng nước hợp vệ sinh.

95,5% of urban people have access to clean water; 85,2% of rural people have access to hygienic water.



Ảnh: Thác Tắc Tinh | Photo: Waterfall Tắc Tinh

NHỮNG THÀNH TỰU PHÁT TRIỂN KINH TẾ XÃ HỘI ĐẾN NĂM 2020

SOCIAL ECONOMIC DEVELOPMENT
ACHIEVEMENTS AS OF 2020

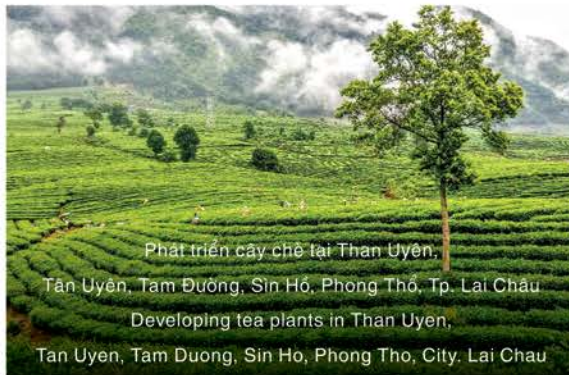


Ảnh: Thủy điện Lai Châu | Photo: Lai Chau hydropower plant

LỢI THẾ

TIỀM NĂNG PHÁT TRIỂN
MẠNH CÁC NGÀNH CHỦ LỰC

ADVANTAGES – HUGE DEVELOPMENT POTENTIAL OF KEY INDUSTRIES

NÔNG
LÂM NGHIỆP
THỦY SẢN

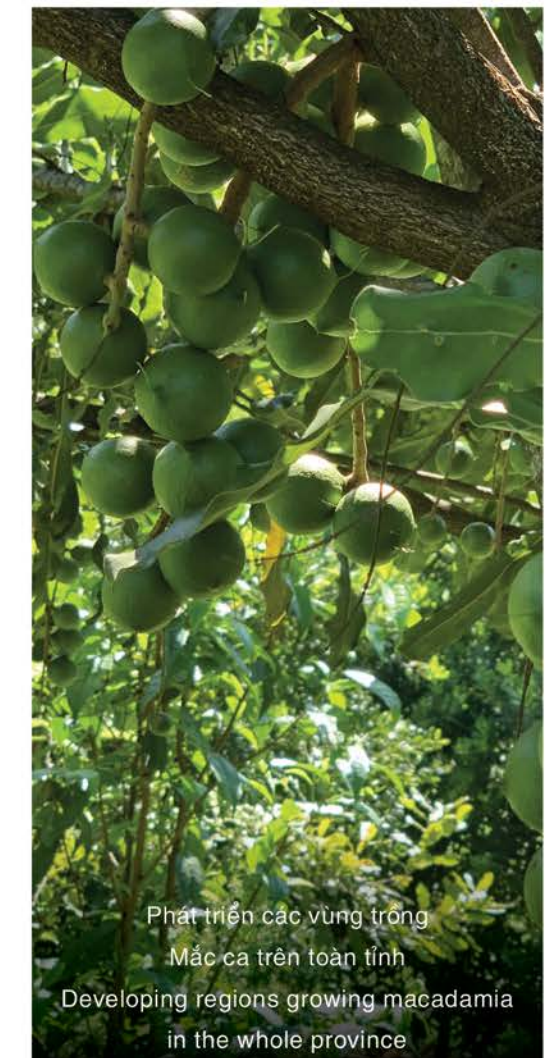
Được thiên nhiên ưu ái, Lai Châu có diện tích lớn với tổng diện tích tự nhiên toàn tỉnh là 906.878,87 ha, chủ yếu là đất đỏ vàng nhạt được hình thành và phát triển trên đá cát, đá sét và đá vôi. Theo kết quả thống kê đất đai năm 2019 của tỉnh Lai Châu: Đất nông nghiệp là 634.780,44 ha, chiếm 70%; đất phi nông nghiệp là 33.678,380 ha, chiếm 3,71 % và đặc biệt là đất chưa sử dụng 346.666,91 ha, chiếm 38,23%. Là địa bàn có khí hậu ôn hòa, mát mẻ quanh năm; nằm trên vùng núi cao, thổ nhưỡng phong phú, địa hình đa dạng, Lai Châu thuận lợi để phát triển nông, lâm nghiệp như: phát triển vùng chè nguyên liệu gắn với chế biến chè chất lượng cao; phát triển trồng và chế biến Mắc ca; trồng rau, hoa và các loại dược liệu có giá trị kinh tế cao như: Tam Thất đen, Sâm Lai Châu, Thảo quả, nhiều loài cây thuốc quý khác; phát triển vùng sản xuất cây lương thực tập trung với hàm lượng công nghệ cao mang thương hiệu của Lai Châu như trồng và chế biến lúa gạo chất lượng cao với giống lúa đặc sản như Seng cù, Khẩu ký,...; từng bước hình thành và phát triển vùng trồng và chế biến cây quế, cây sơn tra trên địa bàn huyện Tân Uyên.

Đặc biệt, trên địa bàn tỉnh có khoảng 823 ha diện tích mặt nước nuôi trồng thủy sản và hơn 16.000 ha diện tích mặt nước lòng hồ thủy điện, là điều kiện rất thuận lợi để tỉnh Lai Châu tận dụng, khai thác phát triển ngành nuôi trồng thủy sản, thủy cầm. Nhiều vị trí bụng hồ trên sông có diện tích bề mặt rộng với bán kính từ 2 đến 3 km, mực nước sâu vài chục mét, là điều kiện rất thuận lợi, lý tưởng để phát triển mạnh nghề nuôi cá lồng bè trên các hồ.

Being favored by nature, Lai Chau has a large area with a total natural area of 906,878.87 hectares, mainly of light yellow red soil formed and developed on sand, clay and limestone. According to land statistics results in 2019 of Lai Chau province: area of agricultural land is 634,780,44 hectares, accounting for 70%; non-agricultural land is 33,678,380 hectares, accounting for 3.71% and the area of unused land is especially large with 346,666.91 hectares, accounting for 38.23%. The area has a temperate climate, cool all year round; located on high mountains, rich soil, diverse terrain, very convenient for agricultural and forestry development such as:



developing raw tea areas associated with high quality tea processing; growing macadamia trees and processing macadamia nuts; growing vegetables, flowers and medicinal herbs with high economic value such as: Black Panax pseudoginseng, Lai Chau Ginseng, Cardamom, many other precious medicinal plants; developing a concentrated food crop production area with high technology content bearing the brand name of Lai Chau such as planting and processing high-quality rice with specialty rice varieties such as Seng Cu, Khau Ky, etc.; step by step forming and developing a growing and processing area for cinnamon and docynia indica in Tân Uyên district. In particular, the province has about 823 hectares of water surface area for aquaculture and more than 16,000 hectares of water surface area for hydropower reservoirs, which are very favorable conditions for Lai Chau

AGRICULTURE,
FORESTRY AND
FISHERY

province to take advantage of, exploit and develop aquaculture and waterfowl industry. Many lakes have a large surface area with a radius of 2 to 3 km, the water level of several tens of meters deep, which are very favorable conditions, ideal for developing cage fish farming on lakes.

DU LỊCH DỊCH VỤ



Đặc biệt, một số vùng như huyện Sìn Hồ, Đào Sơn – Phong Thổ và Thành phố Lai Châu nằm ở vùng núi cao, được thiên nhiên ưu đãi với khí hậu ôn đới, mát mẻ quanh năm rất thích hợp phát triển du lịch sinh thái, nghỉ dưỡng. Hơn thế nữa, nơi đây nằm giữa các điểm du lịch nổi tiếng như Sa Pa, Điện Biên Phủ, Mù Cang Chải; có các tuyến quốc lộ, đường thủy kết nối với các trung tâm du lịch của khu vực và thị trường du lịch Trung Quốc rộng lớn.



Lai Châu sở hữu nhiều di sản thiên nhiên, thắng cảnh đẹp và hùng vĩ như dãy núi Hoàng Liên Sơn với các đỉnh núi cao như: Putaleng (3.049m), Bạch Mộc Lương Tử (3.046m), Tả Liên Sơn (2.996m) cùng các hệ thống hang động nguyên sơ, đẹp nổi tiếng như động Tiên Sơn tại huyện Tam Đường, động Pusamcap, hệ thống hang động Gia Khâu 1 tại Thành phố Lai Châu. Đến nay toàn tỉnh có 16 điểm du lịch được công nhận. Một số điểm du lịch, trải nghiệm nổi tiếng của tỉnh Lai Châu như Đèo Ô Quý Hồ, bản du lịch cộng đồng (Sin Suối Hồ, Sì Thâu Chải, Lao Chải, Vàng Pheo...), du lịch leo núi và chinh phục các điểm cao (Phu Si Lung, Pu Ta Leng, Bạch Mộc Lương Tử, Tả Liên Sơn...). Mặt khác, đây còn là nơi sinh sống của 20 dân tộc bản địa với nhiều di sản văn hoá vật thể, phi vật thể đặc sắc như lễ hội, phong tục, tập quán, văn hoá ẩm thực, trang phục, dân ca, dân vũ, đồ thủ công mỹ nghệ... Trong xu thế du lịch mới, du khách trong và ngoài nước thích khám phá, ưa mạo hiểm, Lai Châu chính là điểm đến lý tưởng để phát triển du lịch văn hoá, khám phá và trải nghiệm.



THỬ THÁCH *bay trên* PUTALENG

FLYING CHALLENGE ON PUTALENG



TOURISM – SERVICES

Lai Chau possesses many natural heritages, beautiful and majestic landscapes such as Hoang Lien Son mountain range with high peaks such as: Putaleng (3,049m), Bach Moc Luong Tu (3,046m), Ta Lien Son (2,996m) along with famous and pristine cave systems such as Tien Son cave in Tam Duong district, Pusamcap cave, Gia Khau 1 cave system in Lai Chau city. So far, the province has 16 recognized tourist attractions. Some famous tourist attractions and travel experiences of Lai Chau province include O Quy Ho Pass, community tourism villages (Sin Suoi Ho, Si Thau Chai, Lao Chai, Vang Pheo, etc.), mountaineering and tours to conquer high points (Phu Si Lung, Pu Ta Leng, Bach Moc Luong Tu, Ta Lien Son, etc), on the other hand, these places are also home to 20 indigenous ethnic groups with many tangible cultural heritages, unique intangible cultural heritages such as festivals, customs, practices, culinary culture, costumes, folk songs, dance performances, handicrafts, etc. In the new tourism trend, domestic and foreign tourists love to explore, go on adventures, Lai Chau is the ideal destination to develop cultural tourism, discovery tourism and experience tourism.

In particular, some areas such as Sin Ho district, Dao San - Phong Tho district and Lai Chau city are located in high mountainous areas, blessed by nature with a temperate and cool climate all year round, very suitable for the development of ecotourism and resort. Moreover, this place is located between famous tourist attractions such as Sa Pa, Dien Bien Phu, Mu Cang Chai; There are national highways and waterways connecting to the tourist centers of the region and the large Chinese tourism market.

THƯƠNG MẠI

BIÊN MẬU

TRADE BORDER TRADE

Với lợi thế là tỉnh có cửa khẩu quốc tế Ma Lò Thành – cửa ngõ kết nối với thị trường gần 50 triệu dân của tỉnh Vân Nam và vùng lục địa rộng lớn miền Tây Nam (Trung Quốc), tỉnh Lai Châu có nhiều tiềm năng và cơ hội phát triển kinh tế biên mậu. Thời gian qua, tỉnh đã và đang đầu tư nâng cấp các tuyến đường giao thông kết nối Lai Châu với các địa phương khác trong khu vực; triển khai đầu tư nâng cấp đồng bộ cơ sở hạ tầng kinh tế - xã hội khu kinh tế cửa khẩu. Quan tâm, tạo điều kiện thuận lợi cho các nhà đầu tư, doanh nghiệp và nhân dân hai nước Việt Nam - Trung Quốc, tăng cường hoạt động xuất nhập khẩu, trao đổi hàng hóa, dịch vụ và giao lưu văn hóa qua biên giới... nhằm phát triển kinh tế biên mậu, tăng ngân sách, cải thiện đời sống người dân. Mới đây, Chính phủ đã ban hành Nghị quyết số 63/NQ-CP ngày 07/5/2020 về việc phê duyệt nâng cấp cặp cửa khẩu song phương Ma Lò Thành (Việt Nam) - Kim Thủy Hà (Trung Quốc) lên là cửa khẩu quốc tế, hứa hẹn đưa cửa khẩu Ma Lò Thành trở thành mũi nhọn để phát triển kinh tế ở tỉnh.

With the advantage of having Ma Lu Thang international border gate - the gateway to connect with the market of nearly 50 million people of Yunnan province and the vast mainland of the Southwest region (China), Lai Chau province has huge potential and many opportunities for border trade economic development. Over the past time, the province has been investing in upgrading transportation routes connecting Lai Chau with other localities in the region; deploying investment in synchronous upgrading of socio-economic infrastructure in border gate economic zone. The province is also paying attention to and creating favorable conditions for investors, businesses and people of the two countries Vietnam - China to increase import and export activities, exchange of goods and services and cross-border cultural exchanges, etc. in order to develop border trade and economy, increase the budget, and improve people's living standards. Recently, the Government has issued Resolution No. 63/NQ-CP dated May 7, 2020 approving the upgrading of the pair of border gate Ma Lu Thang (Vietnam) - Jinshuihe (China) to become international border gate, promising to make Ma Lu Thang border gate a spearhead for economic development in the province.

SƠ ĐỒ VỊ TRÍ KHU KINH TẾ CỬA KHẨU MA LÒ THÀNH
LOCATION OF MA LU THANG BORDER ECONOMIC ZONE



KHU KINH TẾ CỬA KHẨU MA LÙ THĂNG TỈNH LAI CHÂU

MA LU THANG BORDER GATE ECONOMIC ZONE OF LAI CHAU PROVINCE

Tổng diện tích quy hoạch: 326,01 km²/ Total planning area: 326,01 km²

Địa điểm: Xã Ma Li Pho, Huổi Luông, Mường So, huyện Phong Thổ.

Location: Ma Li Pho Commune, Huoi Luong Commune, Muong So Commune, Phong Tho District.

Ảnh: Cửa khẩu Ma Lù Thàng
Photo: Ma Lu Thang Broder gate



CÔNG NGHIỆP XÂY DỰNG



Lai Châu có nguồn tài nguyên phong phú để phát triển công nghiệp khai khoáng, công nghiệp sản xuất vật liệu xây dựng. Trên địa bàn Tỉnh đã đăng ký được 169 mỏ và điểm quặng, với nhiều chủng loại khác nhau như đất hiếm, quặng kim loại màu, như: đồng, chì, kẽm, vàng,... tỉnh Lai Châu còn có nhiều mỏ đá vôi, nhiều mỏ có hàm lượng canxi lớn, có thể khai thác để phát triển công nghiệp sản xuất xi măng và sản xuất vật liệu xây dựng.

Đặc biệt, mỏ đất hiếm ở Nậm xe (huyện Phong Thổ), Đông Pao (huyện Tam Đường),... với trữ lượng khảo sát ban đầu khoảng 14 triệu tấn. Là loại khoáng sản không nhiều nước trên thế giới sở hữu, các nguyên tố đất hiếm có ý nghĩa quan trọng trong thiết bị công nghệ cao, vì vậy đất hiếm mang tầm chiến lược của mỗi quốc gia, chính vì vậy, khai thác và chế biến loại khoáng sản đặc biệt này là điểm thu hút nổi bật đối với những nhà đầu tư khi đến Lai Châu.

Tỉnh còn có mật độ sông suối lớn, từ 5,5 - 6 km/km², trong đó có một số con sông lớn như: sông Đà, Sông Nậm Mu, Nậm Na... Những con sông này có độ dốc lớn, dòng chảy siết, đây là một nguồn thủy năng lớn để tỉnh Lai Châu kêu gọi thu hút các nhà đầu tư đến tìm hiểu và đầu tư phát triển thủy điện vừa và nhỏ.

INDUSTRY – CONSTRUCTION

Lai Chau has abundant resources to develop the mining industry and the building material manufacturing industry. In the province, 169 mines and ore sites have been registered, with many different types such as rare-earth elements, non-ferrous metal ores, such as copper, lead, zinc, gold, etc. Lai Chau province also has many limestone mines, many mines with large calcium content, which can be exploited to develop the cement and building materials manufacturing industry.

Moreover, rare earth mines in Nam Xe (Phong Tho district), Dong Pao (Tam Duong district),... have initial survey reserves of about 14 million tons. As a mineral that not many countries in the world own, rare earth elements play an important role in high-tech equipment, so rare earths are of strategic importance to each country. Processing this special mineral is a prominent attraction for investors when coming to Lai Chau.

The province also has a large density of rivers and streams, from 5.5 to 6 km/km², in which there are several large rivers such as: Da River, Nam Mu River, Nam Na River, etc. These rivers have steep slopes and fast-flowing current, which are a great source of hydro energy for Lai Chau province to call for and attract investors to consider and invest in developing small and medium hydropower plants.



ĐỊNH HƯỚNG

PHÁT TRIỂN KINH TẾ XÃ HỘI ĐẾN NĂM 2030 TẦM NHÌN 2050

SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT ORIENTATION
TOWARDS 2030 WITH A VISION TO 2050

Xác định mục tiêu đến năm 2030, tỉnh Lai Châu sẽ tận dụng hiệu quả các cơ hội phát triển, nguồn lực bên trong và bên ngoài để đẩy nhanh tốc độ tăng trưởng kinh tế, rút ngắn khoảng cách phát triển so với các tỉnh trong vùng, xây dựng tỉnh Lai Châu phát triển toàn diện, nhanh và bền vững, có bản sắc, trên các mặt kinh tế - xã hội, quốc phòng - an ninh, đưa Lai Châu vào nhóm tỉnh phát triển trung bình của Vùng Trung du miền núi phía Bắc.

Với định hướng bố trí không gian và các trụ cột phát triển của tỉnh Lai Châu là: "Một trục, Hai vùng, Ba trụ cột" với "Một trục" là trục trọng yếu phát triển kinh tế kết nối Than Uyên - Tân Uyên - Tam Đường - Thành phố Lai Châu - Phong Thổ ra cửa khẩu Ma Lù Thàng; "Hai Vùng" là vùng kinh tế động lực (Than Uyên, Tân Uyên, Tam Đường, Phong Thổ, Thành phố Lai Châu) và vùng kinh tế nông - lâm sinh thái Sông Đà (Sìn Hồ, Nậm Nhùn, Mường Tè); Và "Ba Trụ" cột gồm Dịch vụ, công nghiệp và nông nghiệp.

Tỉnh Lai Châu phấn đấu, đến năm 2050 sẽ trở thành tỉnh biên giới xanh, văn minh, giàu bản sắc văn hoá, hệ thống kinh tế, kết cấu hạ tầng hiện đại, là điểm nhấn phát triển, điểm kết nối quan trọng và địa bàn an ninh vững chắc của Vùng Trung du miền núi phía Bắc và trở thành tỉnh có kinh tế, xã hội đạt mức trung bình của cả nước. Theo đó, Lai Châu có một số ngành, sản phẩm có thương hiệu mạnh có khả năng cạnh tranh cao trong khu vực như: du lịch với các điểm nghỉ dưỡng trọng điểm của vùng, quốc gia; nông nghiệp với các sản phẩm dược liệu, nông sản; công nghiệp với ngành sản xuất và chế biến nông sản xuất khẩu, năng lượng tái tạo...

Determined with the goal that by 2030, Lai Chau province will make effective use of development opportunities, internal and external resources to accelerate economic growth, shorten the development gap compared to other provinces in the region, build Lai Chau province to develop comprehensively, quickly and sustainably, with identity, in terms of economy - society, defense - security, bring Lai Chau into the group of medium-developed provinces of the Northern Midland and Mountainous Region.

The orientation of spatial layout and development pillars of Lai Chau province is: "One axis, two zones, three pillars" with "One axis" being the key axis of economic development connecting Than Uyen - Tan Uyen - Tam Duong - Lai Chau city - Phong Tho to Ma Lu Thang border gate; "Two zones" are dynamic economic zone (Than Uyen, Tan Uyen, Tam Duong, Phong Tho, Lai Chau city) and Da River agro-forestry ecological economic zone (Sin Ho, Nam Nhun, Muong Te); And the "Three pillars" include Services, Industry and Agriculture.

Lai Chau province is striving so that by 2050, it will become a province with green border, civilized, rich in cultural identity, modern economic system, infrastructure, a development highlight, an important connection point and firmly secure area of the Northern Midland and Mountainous Region and become a mid-level economic and social developed province of the whole country. Accordingly, Lai Chau has several industries and products with strong brands that are highly competitive in the region, such as: tourism with key resorts of the region and the country; agriculture with medicinal products, agricultural products; industry with the production and processing of agricultural products for export, renewable energy, etc.

BẢN ĐỒ TRỤC PHÁT TRIỂN TRỌNG YẾU
MAP OF KEY DEVELOPMENT AXIS



MỘT SỐ

CHỈ TIÊU PHÁT TRIỂN KINH TẾ ĐẾN NĂM 2025

A NUMBER OF SOCIO-ECONOMIC
DEVELOPMENT TARGETS UP TO 2025



CƠ CẤU KINH TẾ ECONOMIC STRUCTURE

NÔNG, LÂM NGHIỆP THỦY SẢN
AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERY
12,44 %

CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG
INDUSTRY - CONSTRUCTION
42,42%

DỊCH VỤ
SERVICE **45,14 %**



TĂNG TRƯỞNG GRDP
GROWTH OF GRDP
9 - 10%

GRDP BÌNH QUÂN ĐẦU NGƯỜI
GRDP PER CAPITA
65 TRIỆU ĐỒNG/MILLION VND



TĂNG TRƯỞNG KHÁCH DU LỊCH
GROWTH OF NUMBER OF VISITORS

BÌNH QUÂN/ AVERAGE
20 % /NĂM/YEAR



TĂNG TRƯỞNG GIÁ TRỊ XUẤT
NHẬP KHẨU
GROWTH OF IM – EXPORT VALUE
BÌNH QUÂN/ AVERAGE
11,5 % /NĂM/YEAR



THU NGÂN SÁCH
REVENUE OF LOCAL BUDGET
3.000
TỶ ĐỒNG/ BILLION VND

ĐỊNH HƯỚNG PHÁT TRIỂN MỘT SỐ NGÀNH CHỦ LỰC

DEVELOPMENT ORIENTATION OF SOME KEY INDUSTRIES

► NÔNG, LÂM NGHIỆP – THUỶ SẢN

Phát triển các sản phẩm hàng hóa chủ lực có lợi thế cạnh tranh, tham gia thị trường trong nước và xuất khẩu:

- Cây mắc ca là cây trồng chủ lực, hình thành vùng sản xuất tập trung quy mô lớn, gắn với chế biến thành các sản phẩm cao cấp.
- Cây chè là cây trồng có tiềm năng; có điều kiện đất đai, thổ nhưỡng, khí hậu rất phù hợp.
- Cao su, quế và các loại cây dược liệu cũng là những loại cây phù hợp với điều kiện thổ nhưỡng và khí hậu Lai Châu.
- Liên kết phát triển cây công nghiệp dài ngày như mắc ca, cao su gắn với xây dựng nhà máy chế biến sâu tại vùng giáp ranh...
- Đẩy mạnh áp dụng các quy trình sản xuất theo Viet GAP, khuyến khích sản xuất theo tiêu chuẩn hữu cơ.

Phát triển vùng nuôi trồng tập trung

Cây lúa: Giữ ổn định vùng đã được quy hoạch tại các huyện Than Uyên, Tân Uyên, Tam Đường

Cây chè: Giữ ổn định vùng cụm chế hiện có và phát triển thêm các vùng lân cận ở những nơi có điều kiện, tập trung tại các vùng chè truyền thống như: Thành Phố, Tam Đường, Tân Uyên, Than Uyên. Đối với các huyện vùng cao như Sìn Hồ, Phong Thổ, Mường Tè, nghiên cứu phát triển vùng chè cổ thụ...

Cây hoa: Tổng quy mô hoa địa lan toàn tỉnh lên 100.000 chậu.

Chăn nuôi gia súc: Phấn đấu có khoảng trên 50 cơ sở chăn nuôi tập trung theo hướng trang trại.

Chăn nuôi lợn: Áp dụng quy trình sản xuất theo hướng an toàn sinh học, an toàn dịch bệnh.

Nuôi ong: Phấn đấu có trên 6.000 đàn ong được nuôi tập trung, nuôi thả theo hướng có kiểm soát, an toàn sinh học.

Phát triển nuôi cá: Theo hướng hàng hóa tập trung trên lòng hồ thủy điện, phát triển mới thể tích khoảng 72.000 m³.

Kiểm toàn hệ thống kiểm dịch

Quy hoạch 03 trạm Kiểm dịch động vật tại đầu mối giao thông đường bộ trên địa bàn tỉnh Lai Châu.

AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERY

Developing key products with competitive advantages, participating in domestic and export markets:

- For macadamia tree as the main crop, forming a large-scale concentrated production area associated with processing into high-class products.
- For tea: As a potential crop; the province has very suitable soil and climatic conditions.
- Rubber, cinnamon and other medicinal plants are also suitable for the soil and climate conditions of Lai Chau.
- Linking the development of perennial industrial crops such as macadamia and rubber in association with the construction of a deep processing factory in the bordering areas.
- Promoting the application of production processes according to VietGAP standards, encouraging production according to organic standards to industrial and semi-industrial methods, associate traditional livestock with application of advanced and safe technology and production processes. biosecurity and environmental protection; expand the scale of lake-bed aquaculture and cold-water fish farming with fish of high economic value.
- Effectively implement the national target program on building new countryside, mobilize resources to build infrastructure - social in rural areas, focus on building new countryside in association with economic development. tourism, each commune has a product...

Developing concentrated farming areas

Rice: Stabilizing the planned area in Than Uyen, Tan Uyen and Tam Duong districts

Tea plants: Stabilizing the existing tea area and develop more neighboring areas where conditions permit, focusing on traditional tea areas such as: City, Tam Duong, Tan Uyen, Than Uyen. For highland districts such as Sin Ho, Phong Tho, Muong Te, researching and developing ancient tea areas...

Flowers: the total scale of orchids in the province is 100,000 pots.

Livestock farming: Striving to have more than 50 livestock farms.

Pig farming: Applying production processes towards biosecurity and safety against diseases.

Beekeeping: Striving to have more than 6,000 bee colonies that are raised in concentration, raised freely in a controlled, bio-safe manner.

Developing fish farming on hydroelectric reservoirs in the direction of concentrated goods: Developing a new volume of about 72,000 m³.

Strengthening the quarantine system

Planning on building 03 animal quarantine stations at road traffic hubs in Lai Chau province.



STT No	CHỈ TIÊU / TARGET		NĂM / Year
	Chỉ tiêu / Target	Đơn vị / Unit	2025
TRỒNG TRỌT/CROP PRODUCTION			
1	CÂY MẮC CA/ Macadamia tree Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	100.000
2	TRỒNG RỪNG, SẢN XUẤT/ Production forest Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	27.500
3	CÂY CAO SU/ Rubber Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	12.996
4	CÂY LƯƠNG THỰC CỎ HẠT/ Grain crops Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	50.950
5	RAU CỦ QUẢ / Fruits Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	17.600
6	CÂY HOA / Flower tree Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	120
7	NHÓM CÂY DƯỢC LIỆU/Medicinal plants (Sâm, bảy lá một hoa, Lan kim tuyến...) (Ginseng, Paris vietnamensis, Anoectochilus setaceus, etc.) Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	6000
8	CÂY QUẾ/ Cinnamon trees Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	10.400
9	CÂY SƠN TRÀ/ Docynia indica tree Diện tích gieo trồng/ Planted area	Ha	2.118

CHĂN NUÔI/ANIMAL HUSBANDRY			
1	ĐẠI GIA SÚC (Trâu, bò)/ Cattle (Cows, buffaloes)	Cơ sở/Farm	36
2	ĐÀN LỢN/ Herd of pigs	Cơ sở/Farm	28
3	ĐÀN DÊ/ Herd of goats	Cơ sở/Farm	50
4	ĐÀN NGỰA/ Herd of horses	Cơ sở/Farm	80
THỦY SẢN/FISHERY			
1	CÁ NƯỚC LẠNH / Cold-water fishes	m ³	3.000
2	CÁ LỒNG / Cage fishes	m ³	45.000



► PHÁT TRIỂN CÔNG NGHIỆP, XÂY DỰNG

Lai Châu sở hữu lượng khoáng sản dồi dào, trong đó phải kể đến Mỏ đất hiếm Đông Pao và nhiều loại đá phục vụ hiệu quả cho việc phát triển các ngành công nghiệp điện tử, xây dựng và khai khoáng.

10 mỏ và điểm quặng phóng xạ - đất hiếm tại: Tả Chu Phụng 5(B-5), Sín Chải 11(B-5), Na Vang 17(B-5), Thèn Sin - Tam Đường 1(C-6), Nà Ban 5(E-7), Bắc Nậm Xe 25(B-5), Nam Nậm Xe 26(B-5), Đông Pao...

Các khoáng sản không kim loại trên địa bàn tỉnh Lai Châu bao gồm: Đá quý - bán quý, pyrit, kaolin cũng được tìm thấy tại nhiều nơi.

- Đá quý - bán quý (corindon): Nậm Xê 25(C-3), Bản Bo 12(C-3) và Bản Mận 10(C-5).
- Pyrit: Nậm Cúm 2(C-2), Nậm Khao 7(C-2), Bản Bo 9(C-3), Pin Lau 5(B-4), Thèn Thầu 20(B-5), Dịu Sắng 13(C-2), Nậm Kha Á 4(C-2)...
- Kaolin: Huổi Han 4(C-3), Bản Mận 5(C-3), He Luang 1(E-7).

Trên địa bàn tỉnh Lai Châu chỉ mới phát hiện được các nguyên liệu hóa là barit và potat-xút.

- Barit: Thèn Thầu 19(B-5), Đông Pao 4(C-6).
- Potat - Xút: Pusamcap 5(C-6).
- Fluorit: mỏ đất hiếm Đông Pao (khoảng 2,9 triệu tấn)

Nhóm vật liệu xây dựng trên địa bàn tỉnh Lai Châu bao gồm: Đá ốp lát, đá vôi xi măng, đá phiến lợp, đá vôi xây dựng.

- 10 điểm Đá ốp lát: granit Đào San 13(B-5), syenit - granosyenit Bình Lư 3(C-6), diorit Nậm Lọ 1(C-3), diorit - horblem Mường Mô 3(C-3), bazan Bản Lang 16(B-5), đá vôi Bản Lang 15(B-5), đá vôi Pa So 5(C-5), silic sọc dải Mường Mô 11(D-3)...
- 5 điểm Đá vôi xi măng: Pa Tân 2(C-4), Nậm Khao 8(C-2), Can Hồ 38(C-3), Mường Mô 2(D-3), Bản Hôn.
- 4 điểm Đá phiến lợp
- Nhiều điểm Đá vôi xây dựng

Trong thời gian tới, tỉnh Lai Châu tiếp tục khai thác những thế mạnh này để phát triển kinh tế xã hội, gắn liền với phát triển bền vững, bảo vệ môi trường, phát triển các làng nghề truyền thống kết hợp với phát triển du lịch.

Tăng cường công tác quản lý, khai thác, đầu tư thủy điện vừa và nhỏ gắn với bảo vệ môi trường, đảm bảo hài hòa giữa phát triển thủy điện với phát triển thủy lợi, lợi ích nhà đầu tư, người dân và địa phương; hoàn thành hệ thống lưới điện truyền tải cao thế 220 KV, 110 KV.

Phát triển công nghiệp chế biến nông sản hàng hóa, phát triển công nghiệp sản xuất vật liệu, chế biến khoáng sản gắn với bảo vệ môi trường; rà soát, đánh giá thực trạng thăm dò, khai thác và chế biến quặng đất hiếm, thu hút nhà đầu tư có công nghệ khai thác, chế biến hiện đại;

Bảo tồn và phát triển các làng nghề truyền thống, đi đôi với giữ gìn môi trường làng nghề xanh - sạch - đẹp kết hợp với phát triển du lịch.

INDUSTRIAL AND CONSTRUCTION DEVELOPMENT

Lai Chau possesses an abundant amount of minerals, including Dong Pao Rare Earth Mine and many types of stones effectively serving the development of electronics, construction and mining industries.

10 mines and sites of radioactive - rare earth ore at: Ta Chu Phung 5(B-5), Sin Chai 11(B-5), Na Vang 17(B-5), Then Sin - Tam Duong 1(C-6), Na Ban 5(E-7), Bac Nam Xe 25(B-5), Nam Nam Xe 26(B-5), Dong Pao...

Non-metallic minerals in Lai Chau province include: Precious - semi-precious stones, pyrite, kaolin are also found in many places.

- Precious and semi-precious stones (corindon): Nam Xe 25(C-3), Ban Bo 12(C-3) and Ban Man 10(C-5).
- Pyrite: Nam Cum 2(C-2), Nam Khao 7(C-2), Ban Bo 9(C-3), Pin Lau 5(B-4), Then Thau 20(B-5), Diu Sang 13(C-2), Nam Kha A 4(C-2)...
- Kaolin: Huoi Han 4(C-3), Ban Man 5(C-3), He Luang 1(E-7).

In Lai Chau province, only chemical materials such as barite and potash have been discovered.

- Barite: Then Thau 19(B-5), Dong Pao 4(C-6).
- Potash: Pusamcap 5(C-6).
- Fluorite: Dong Pao rare earth mine (about 2.9 million tons)

Group of construction materials in Lai Chau province include: paving stone, cement limestone, slate, construction limestone.

- 10 sites of paving stone: granite Dao San 13 (B-5), syenite - granosyenite Binh Lu 3(C-6), diorite Nam Lo 1(C-3), diorite - horblem Muong Mo 3(C-3), basalt Ban Lang 16(B-5), limestone Ban Lang 15(B-5), limestone Pa So 5(C-5), striped silicon Muong Mo 11(D-3)...
- 5 sites of cement limestone: Pa Tan 2(C-4), Nam Khao 8(C-2), Can Ho 38(C-3), Muong Mo 2(D-3), Ban Hon.
- 4 sites of Slate
- Many sites of construction limestone

In the coming time, Lai Chau province will continue to exploit these strengths for socio-economic development, associated with sustainable development, environmental protection, development of traditional craft villages combined with tourism development.

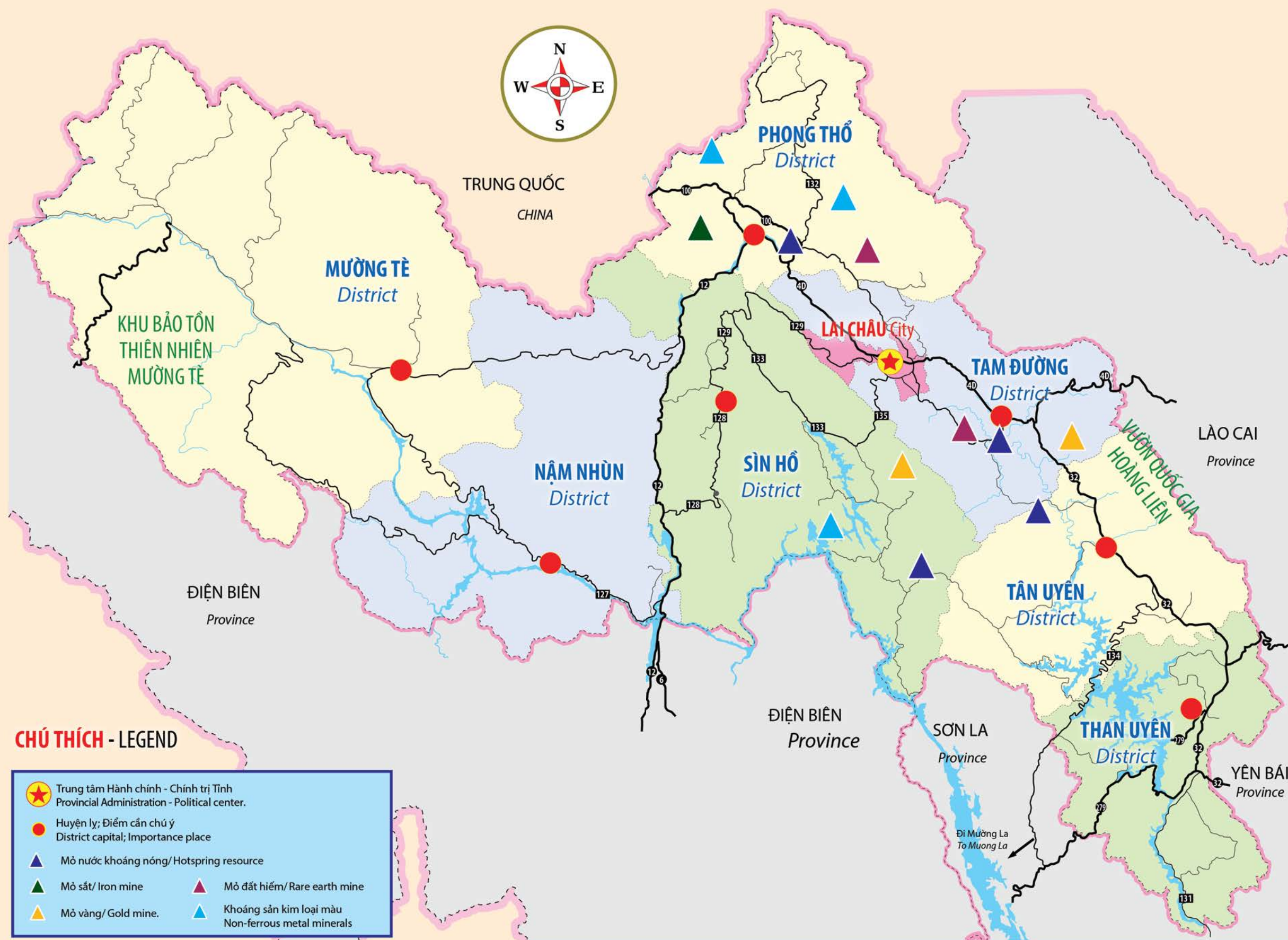
Strengthen the management, exploitation and investment of small and medium hydropower plants in association with environmental protection, ensuring the harmony between hydropower development and irrigation development, benefits of investors, people and localities; complete the 220 KV, 110 KV high voltage transmission grid system.

Develop the agro-commodity processing industry, develop the material production and mineral processing industry in association with environmental protection; review and assess the current status of exploration, mining and processing of rare earth ores, attracting investors with modern mining and processing technologies;

Preserve and develop traditional craft villages, go hand in hand with preserving the green - clean - beautiful craft village environment in combination with tourism development.

BẢN ĐỒ PHÂN BỐ KHOÁNG SẢN LAI CHÂU

MINERAL DISTRIBUTION MAP OF LAI CHAU PROVINCE



MỘT SỐ CỤM CÔNG NGHIỆP LỚN

SOME MAJOR
INDUSTRIAL CLUSTERS



Ảnh: Thành phố trong sương | Photo: City in the mist

KHU CÔNG NGHIỆP MƯỜNG SÓ, HUYỆN PHONG THỎ

MUONG SO INDUSTRIAL PARK, PHONG THO DISTRICT

Tổng diện tích quy hoạch: 220ha

Total planning area: 220ha

Địa điểm: xã Mường Sô, huyện Phong Thổ

Location: Muong So commune, Phong Tho district.

CỤM CÔNG NGHIỆP TÂN UYÊN, HUYỆN TÂN UYÊN

TAN UYEN INDUSTRIAL CLUSTER, TAN UYEN DISTRICT

Tổng diện tích quy hoạch: 35ha

Total planning area: 35ha

Địa điểm: xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên

Location: Than Thuoc commune, Tan Uyen district.

CỤM CÔNG NGHIỆP THÂN UYÊN, HUYỆN THÂN UYÊN

THAN UYEN INDUSTRIAL CLUSTER, THAN UYEN DISTRICT

Tổng diện tích quy hoạch: 50ha

Total planning area: 50ha

Địa điểm: Thị trấn Than Uyên, huyện Than Uyên.

Location: Than Uyen town, Than Uyen district.

CỤM CÔNG NGHIỆP NẬM NHÙN, HUYỆN NẬM NHÙN

NAM NHUN INDUSTRIAL CLUSTER, NAM NHUN DISTRICT

Tổng diện tích quy hoạch: 17,9ha

Total planning area: 17,9ha

Địa điểm: Thị trấn Nậm Nhùn, huyện Nậm Nhùn.

Location: Nam Nhun town, Nam Nhun district.



Ảnh: Ruộng bậc thang Khun Hả
Photo: Khun Ha terraced fields

DU LỊCH TOURISM



Ảnh: Động Pusamcap/Photo: Pusamcap cave

Với mục tiêu đạt tổng doanh thu du lịch trung bình trên 470 tỷ đồng/ năm, Lai Châu hướng tới phát triển du lịch bền vững gắn với việc bảo tồn, phát huy các giá trị văn hóa dân tộc, sinh thái môi trường. Để đạt được điều đó, tỉnh xác định tập trung phát triển các loại hình du lịch dựa trên tiềm năng, lợi thế sẵn có như: Du lịch văn hóa, cộng đồng; du lịch sinh thái, nghỉ dưỡng... Mặt khác, tỉnh sẽ đẩy mạnh đa dạng hóa các sản phẩm du lịch theo hướng hình thành các sản phẩm du lịch đặc trưng; tích cực hợp tác phát triển du lịch, liên kết sản phẩm, kết nối tour tuyến du lịch nhất là thu hút khách du lịch từ các địa bàn lân cận như Lào Cai, Sơn La, Điện Biên; tăng cường công tác xúc tiến, quảng bá hình ảnh, thiên nhiên, con người Lai Châu đến với du khách quốc tế.

Đặc biệt, tỉnh tích cực hỗ trợ đầu tư phát triển hạ tầng các khu, điểm du lịch, nhất là du lịch cộng đồng, du lịch sinh thái; khuyến khích các doanh nghiệp đầu tư xây dựng tại các khu, điểm du lịch nhằm nâng cao công suất, chất lượng phục vụ, thu hút du khách.

With the goal of achieving an average total tourism revenue of over 470 billion VND/year, Lai Chau aims to develop sustainable tourism in association with the conservation and promotion of national cultural and ecological values. To achieve that, the province has determined to focus on developing tourism types based on available potentials and advantages such as: Cultural and community tourism; eco-tourism, resort... On the other hand, the province will promote the diversification of tourism products in the direction of forming typical tourism products; actively cooperate in tourism development, product linkage, tour route connection, especially attracting tourists from neighboring areas such as Lao Cai, Son La, Dien Bien; strengthen promotion and publicity of Lai Chau's image, nature and people to international tourists.

In particular, the province actively supports investment in infrastructure development of tourist areas and spots, especially community tourism and eco-tourism; encourages enterprises to invest in construction in tourist areas and spots in order to increase capacity, service quality and attract tourists.



SPATIAL ORGANIZATION MAP AND TOURISM DESTINATION ROUTES IN A VISION TO 2030

CHÚ THÍCH
LEGEND

-  Trung tâm Hành chính - Chính trị Tỉnh
Provincial Administration - Political center.
 -  Trung tâm huyện lỵ
District capital.
 -  Quốc lộ/ *National highway*
 -  Tỉnh lộ/ *Provincial road*
 -  Sông, suối, hồ
River, spring, lake
 -  Trung tâm du lịch/ *Tourism center*
 -  Trung tâm du lịch tiềm năng
Potential tourism center
 -  Địa bàn trọng điểm phát triển du lịch
Key zone of tourism development.
 -  Di tích LSVH/ *Historical-Cultural relic*
 -  Khu du lịch, dịch vụ
Tourism area, service site
 -  Điểm tham quan, du lịch/ *Tourism spot*
 -  Bản VHDL Cộng đồng
Cultural community tourism village

HOẠT ĐỘNG THƯƠNG MẠI BIÊN GIỚI

Với mục tiêu đạt 365,6 triệu USD Tổng giá trị xuất nhập khẩu giai đoạn 2021 – 2025 trong đó, xuất khẩu địa phương đạt 100,9 triệu USD; Xuất khẩu của tỉnh khác qua địa bàn đạt 173,85 triệu USD; xuất khẩu hàng hóa đạt 274,7 triệu USD, Lai Châu tập trung xây dựng và phát triển Khu KTCK Ma Lù Thàng trở thành động lực kinh tế của tỉnh, có môi trường đầu tư kinh doanh thuận lợi, bao gồm:

Ưu tiên phát triển mạnh các hoạt động thương mại, xuất nhập khẩu, xuất nhập cảnh và dịch vụ;

Khai thác có hiệu quả tiềm năng, lợi thế, giải quyết việc làm, nâng cao đời sống vật chất, tinh thần của nhân dân trong khu vực, góp phần phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh;

Huy động các nguồn lực đầu tư hoàn thiện kết cấu hạ tầng đảm bảo đồng bộ; làm tốt công tác bảo vệ môi trường và bảo đảm an ninh quốc phòng;

Tiếp tục phát triển các tuyến vận tải đường bộ, đường thủy nội địa gắn với nâng cao chất lượng dịch vụ, năng lực vận tải; chú trọng phát triển các tuyến vận tải nội vùng, liên tỉnh hiện chưa có;

Từng bước thiết lập mô hình vận tải logistic, đảm bảo đáp ứng nhu cầu của xã hội.

BORDER TRADE ACTIVITIES

With the goal of reaching 365.6 million USD of total import-export value in the period of 2021 - 2025, in which, local exports will reach 100.9 million USD; Exports of other provinces through the province reach 173.85 million USD; commodity exports reach 274.7 million USD. Lai Chau focuses on building and developing Ma Lu Thang Border Gate Economic Zone to become the economic engine of the province, with a favorable business and investment environment, including:

Prioritize the strong development of trade, import-export, immigration and service activities;

Effectively exploit potentials and advantages, create jobs, improve the material and spiritual life of people in the region, contribute to the province's socio-economic development;

Mobilize investment resources to complete the infrastructure to ensure synchronization; protect the environment and ensure national security;

Continue to develop road and inland waterway transport routes in association with improving service quality and transport capacity; focus on developing intra-regional and inter-provincial transport routes which are not available;

Step by step establish a logistics transport model, ensuring to meet social needs.

THU HÚT ĐẦU TƯ

INVESTMENT ATTRACTION ORIENTATION

NÔNG, LÂM NGHIỆP - THUỶ SẢN

Tập trung vào các dự án nông nghiệp phát triển sản xuất chuyên canh quy mô lớn, hàm lượng công nghệ và giá trị kinh tế cao trong chuỗi sản xuất trên cơ sở đặc thù khí hậu của một số vùng của tỉnh Lai Châu như: cao su, chè, hoa cây cảnh, quế, sơn tra, mắc ca, sâm Lai Châu và một số dược liệu quý...; khu chăn nuôi tập trung đại gia súc lớn, nuôi cá lồng, bè trên các lòng hồ thủy điện...; phát triển cá nước lạnh (cá tầm, cá hồi).

AGRICULTURE, FORESTRY AND FISHERY

Focusing on agricultural projects to develop large-scale specialized farming production with high technological content and economic value in the production chain based on specific climates of some regions of Lai Chau province such as: rubber, tea, ornamental flowers, cinnamon, docynia indica, macadamia, Lai Chau ginseng and some precious medicinal herbs, etc. Large livestock farming area, cage fish farming on hydropower reservoirs. Growing cold water fish (sturgeon, salmon).



Ảnh: chuối Lai Châu xuất khẩu
Photo: Lai Chau bananas for export



Ảnh: Biển mây trên đèo Hoàng Liên
Photo: Sea of clouds on Hoàng Lien Pass

CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG

Ưu tiên tập trung phát triển các ngành công nghiệp có lợi thế như: Chế biến nông, lâm sản; Khai thác và chế biến sâu khoáng sản, thủy điện, chế biến thức ăn gia súc..., các dự án xây dựng hạ tầng các khu, cụm công nghiệp Mường so, Tân Uyên, Than Uyên, khu kinh tế cửa khẩu Ma Lù Thàng và các dự án hoạt động trên các ngành công nghiệp phụ trợ, vật liệu môi thân thiện môi trường.

CONSTRUCTION - INDUSTRY

Prioritize focus on developing industries with advantages such as: Processing agricultural and forestry products; Mining and deep processing of minerals, hydropower, animal feed production, infrastructure construction projects in industrial zones and clusters of Muong so, Tan Uyen, Than Uyen, Ma Lu Thang border gate economic zone and projects concerning supporting industries, new environmentally friendly materials.

QUY HOẠCH CÁC KHU, CỤM CÔNG NGHIỆP TỈNH LAI CHÂU GIAI ĐOẠN 2021- 2030

Quy hoạch các khu, cụm công nghiệp tỉnh Lai Châu giai đoạn 2021- 2030

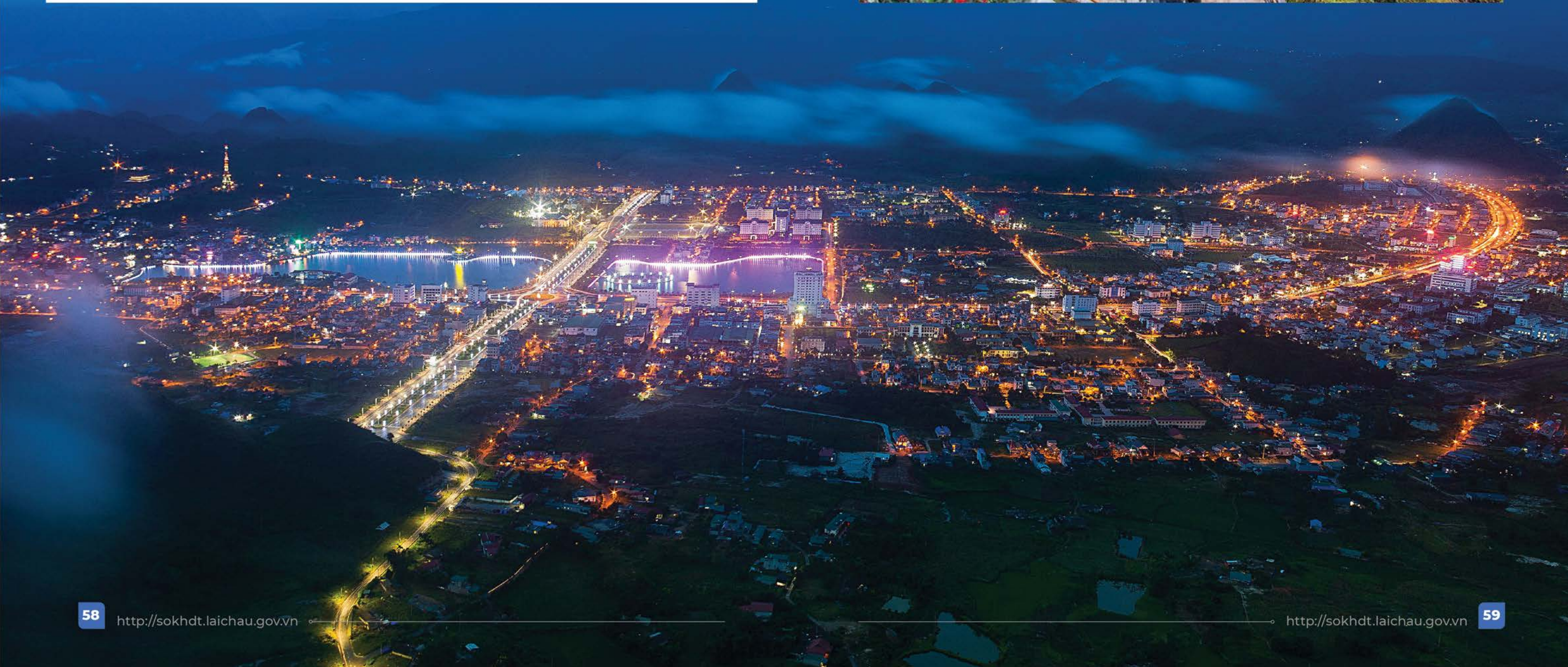
STT No	Khu CN, cụm CN Industrial parks, clusters	Địa điểm Location	Diện tích (ha) Area
TỔNG SỐ/TOTAL			317,9
1	KCN Mường So Muong So Industrial Park	Xã Mường So, huyện Phong Thổ Muong So commune, Phong Tho district	200
2	CCN Than Uyên Muong So Industrial Park	Xã Phúc Than, huyện Than Uyên Phuc Than commune, Than Uyen district	50
3	CCN Tân Uyên Tan Uyen Industrial Cluster	Xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên Than Thuoc commune, Tan Uyen district	50
4	CCN Nậm Nhùn Nam Nhun Industrial Cluster	Thị trấn Nậm Nhùn, huyện Nậm Nhùn Nam Nhun town, Nam Nhun district	17,9

DU LỊCH - DỊCH VỤ

Ưu tiên phát triển các dự án đầu tư du lịch tại địa phương có thể mạnh đặc thù. Thông qua đó thu hút đầu tư, xây dựng các khu du lịch sinh thái kết hợp với nghỉ dưỡng vùng cao Sìn Hồ, Phong Thổ; quần thể hang động Pusamcap; Thác Tắc Tình gắn với chinh phục đỉnh Putaleng; khu Sin Suối Hồ gắn với đỉnh Bạch Mộc Lương Tử; du lịch thể thao mạo hiểm rừng nguyên sinh vượt đèo Hoàng Liên Sơn...; các dự án phát triển dịch vụ tại khu Kinh tế cửa khẩu Ma Lù Thàng; các dự án trung tâm thương mại, siêu thị tại trung tâm các huyện, Thành phố trong tỉnh.

TOURISM - SERVICES

Prioritize the development of local tourism investment projects with specific strengths. Thereby attracting investment, building eco-tourism areas combined with Sin Ho and Phong Tho highland resorts; Pusamcap cave complex; Tac Tinh Waterfall associated with conquering Putaleng Peak; Sin Suoi Ho area associated with Bach Moc Luong Tu peak; adventure sports tourism in the primeval forest over the Hoang Lien Son pass...; service development projects at Ma Lu Thang border gate economic zone; projects of commercial centers and supermarkets in the centers of districts and cities in the province.





Ảnh: Núi Pú Đao | Photo: Mount Pu Dao

► CHÍNH SÁCH ƯU ĐÃI

Tỉnh Lai Châu là địa bàn có điều kiện kinh tế - xã hội đặc biệt khó khăn được quy định tại (Nghị định 31/2021/NĐ-CP) do vậy nhà đầu tư được hưởng các chính sách ưu đãi cao nhất theo khung pháp luật hiện hành của nhà nước về miễn, giảm: Thuế thu nhập doanh nghiệp; thuê đất, thuê mặt nước; ưu đãi về thuế nhập khẩu, hỗ trợ đào tạo lao động, trợ giúp nhà đầu tư thực hiện đền bù giải phóng mặt bằng, giải quyết nhanh thủ tục hành chính...

Ngoài các chính sách ưu đãi của Trung ương, các nhà đầu tư, doanh nghiệp khi đầu tư vào lĩnh vực nông nghiệp, nông thôn còn được hưởng các chính sách ưu đãi, hỗ trợ đầu tư riêng của tỉnh Lai Châu như: Quyết định số 1875/QĐ-UBND ngày 27/11/2019 của UBND tỉnh Lai Châu về Phê duyệt chủ trương đầu tư danh mục dự án khuyến khích doanh nghiệp đầu tư vào nông nghiệp, nông thôn trên địa bàn tỉnh Lai Châu giai đoạn 2020-2025; Nghị quyết số 07/2021/NQ-HĐND ngày 22/03/2021 của HĐND tỉnh Lai Châu quy định chính sách về phát triển nông nghiệp hàng hóa tập trung giai đoạn 2021 – 2025; Nghị quyết số 08/2021/NQ-HĐND ngày 22/03/2021 của HĐND tỉnh Lai Châu quy định chính sách về phát triển rừng bền vững giai đoạn 2021 -2025; Nghị quyết số 38/2019/NQ-HĐND, ngày 11/12/2019 của HĐND tỉnh Lai Châu về thông qua đề án phát triển một số cây dược liệu giai đoạn 2020 – 2025 tầm nhìn đến năm 2030 trên địa bàn tỉnh Lai Châu; Nghị Quyết 39/2019/NQ-HĐND, ngày 11/12/2019 của HĐND tỉnh Lai Châu về thông qua Đề án phát triển sản xuất nông nghiệp các xã đặc biệt khó khăn và xã biên giới tỉnh Lai Châu giai đoạn 2020-2025, ngoài ra các nhà đầu tư còn được hưởng các chính sách chung về hỗ trợ đào tạo lao động; hỗ trợ phát triển thị trường; hỗ trợ áp dụng khoa học công nghệ và các hỗ trợ giải quyết các thủ tục hành chính có liên quan, hỗ trợ tổ chức công tác đền bù giải phóng mặt bằng.

PREFERENTIAL POLICIES

Lai Chau province is an area with extremely difficult socio-economic conditions as defined in (Decree 31/2021/ND-CP), so investors are entitled to the highest preferential policies according to the legal framework of the state on exemption and reduction of: Corporate income tax; land rent, water surface rent; import tax incentives, support for labor training, support for investors in making compensation for site clearance, quick settlement of administrative procedures...

In addition to the preferential policies of the central government, investors and businesses when investing in agriculture and rural sector also eligible to enjoy preferential policies and investment support of Lai Chau province as prescribed in: Decision No. 1875/QĐ-UBND dated 27/11/2019 of the People's Committee of Lai Chau province approving the investment policy on the list of projects encouraging investment in agriculture and rural sector in Lai Chau province in the period of 2020-2025; Resolution No. 07/2021/NQ-HĐND dated 22/03/2021 of the People's Council of Lai Chau province regulating the policy on the development of concentrated commodity agriculture in the 2021 - 2025 period; Resolution No. 08/2021/NQ-HĐND dated 22/03/2021 of the People's Council of Lai Chau province regulating the policy on sustainable forest development in the period of 2021-2025; Resolution No. 38/2019/NQ-HĐND dated 11/12/2019 of the People's Council of Lai Chau province on approving the project of developing some medicinal plants in the period of 2020 - 2025 with a vision to 2030 in Lai Chau province; Resolution 39/2019/NQ-HĐND dated 11/12/2019 of the People's Council of Lai Chau province on approving the project of agricultural production development in extremely poor communes and border communes of Lai Chau province in the period of 2020- 2025, in addition, investors will also enjoy general policies on supporting labor training; market development support; support in the application of science and technology and support in the settlement of relevant administrative procedures, support in the organization of compensation for site clearance.

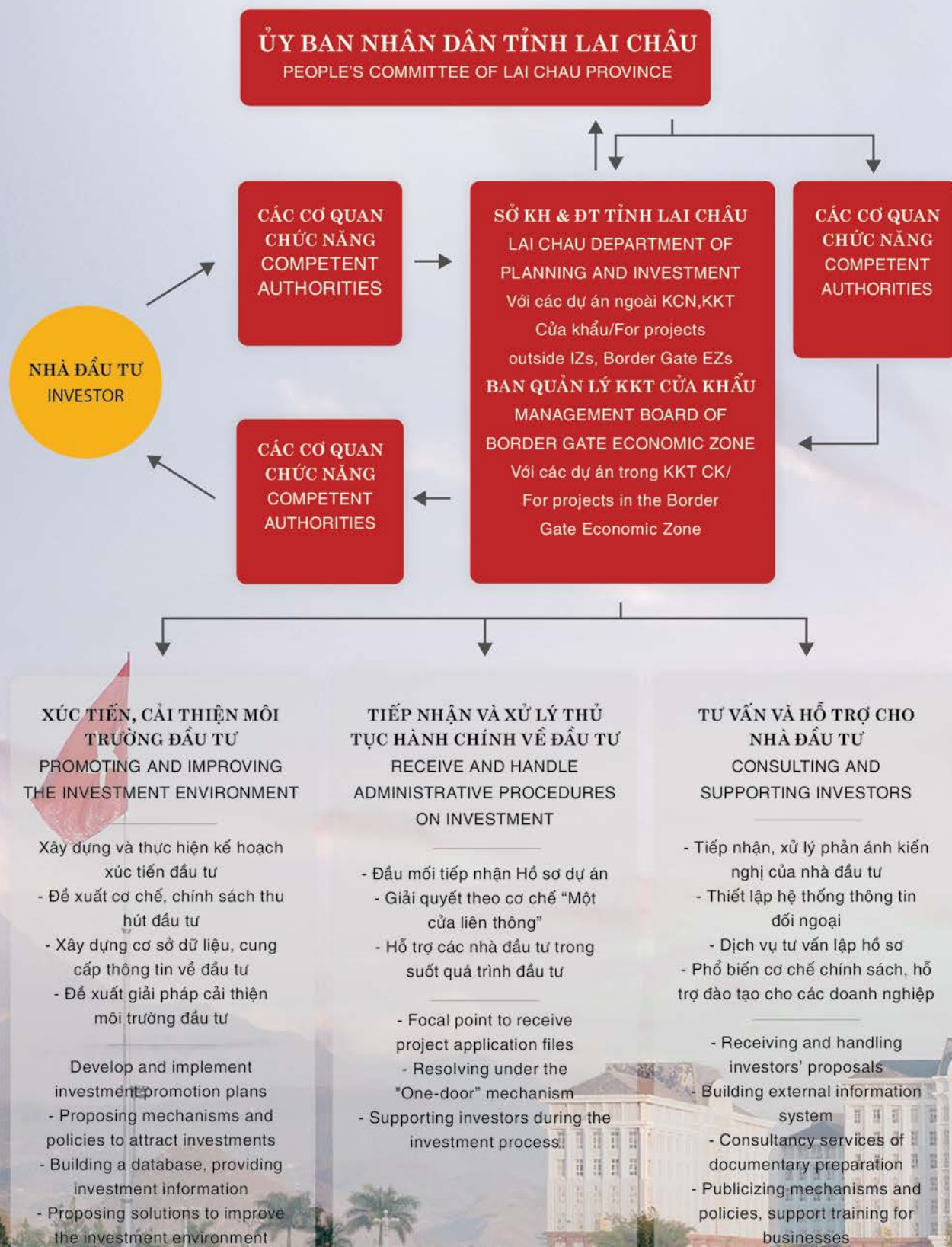


Ảnh: Thiếu nữ Lự dệt vải | Photo: Lu ethnic girl weaving fabric


<http://laichau.gov.vn>
<http://sokhdt.laichau.gov.vn>
<http://dulichlaichau.vn>

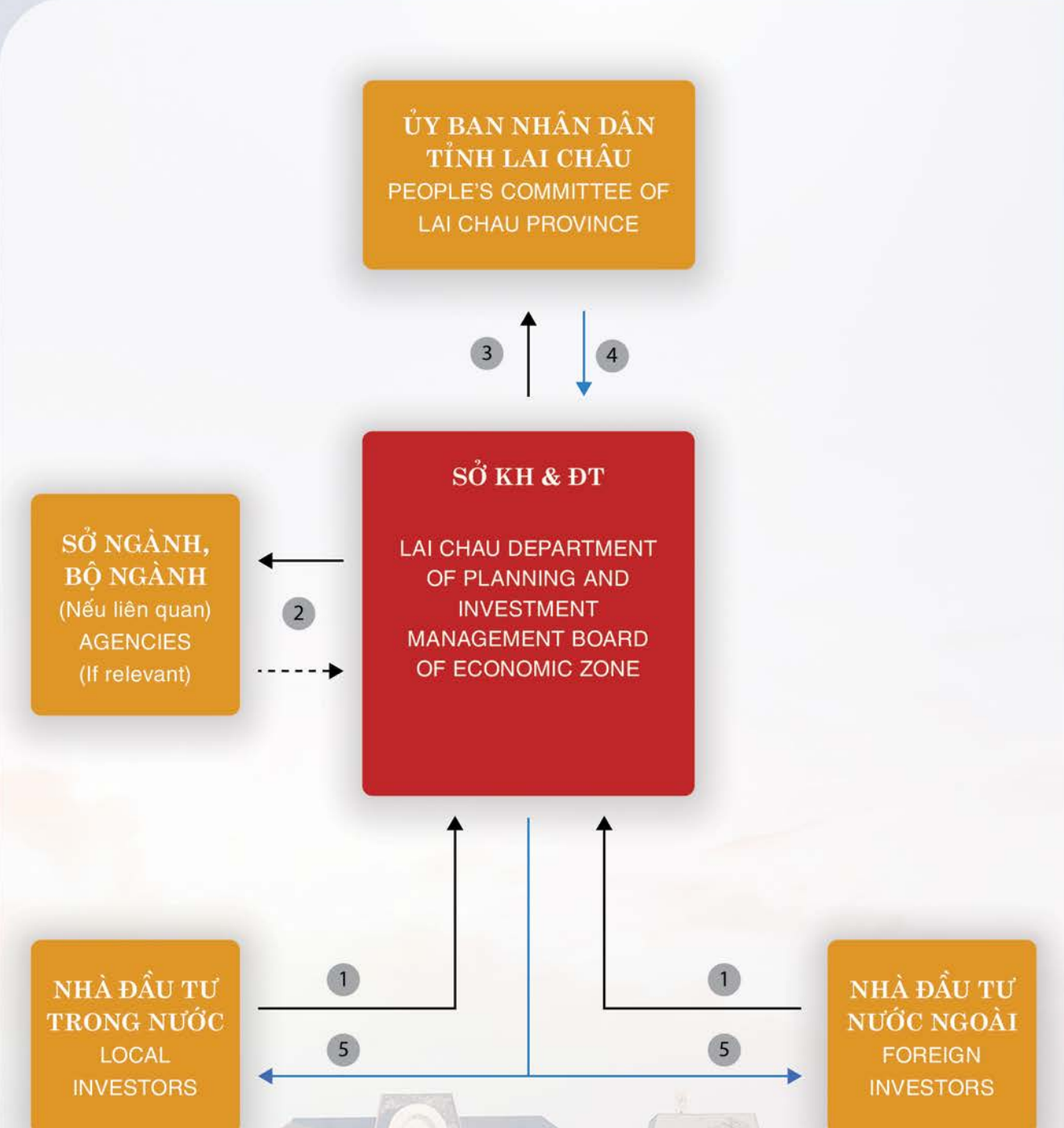
QUY TRÌNH HỖ TRỢ NHÀ ĐẦU TƯ

INVESTOR SUPPORT PROCESS



QUY TRÌNH THỦ TỤC ĐẦU TƯ

INVESTMENT PROCEDURES



DANH MỤC

CÁC DỰ ÁN KÊU GỌI ĐẦU TƯ

LIST OF PROJECTS CALLING FOR INVESTMENT

Ảnh: Đèo Hoàng Liên hùng vĩ
Photo: The majestic Hoàng Liên Pass

DANH MỤC THU HÚT ĐẦU TƯ VÀO ĐỊA BÀN TỈNH LAI CHÂU LIST OF PROJECTS ATTRACTING INVESTMENT IN LAI CHAU PROVINCE		
STT NO	DANH MỤC THU HÚT INVESTMENT PROJECTS	ĐỊA ĐIỂM ĐẦU TƯ INVESTMENT LOCATIONS
A	LĨNH VỰC NÔNG NGHIỆP AGRICULTURE SECTOR	
I	THU HÚT ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN MẮC CA ATTRACTING INVESTMENT IN THE DEVELOPMENT OF MACADAMIA PLANTATIONS	
1	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Than Uyên. Planting and growing Macadamia trees in Than Uyen district.	Tại các xã: Pha Mu, Tà Hừa, Tà Gia. In the communes: Pha Mu, Ta Hua, Ta Gia.
2	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Tân Uyên. Planting and growing Macadamia trees in Tan Uyen district.	Tại các xã: Hồ Mít; Mường Khoa; Nậm Cắn; Nậm Sỏ; Pắc Ta; Phúc Khoa; Tà Mít; TT Tân Uyên; Trung Đông. In the communes: Ho Mit; Muong Khoa; Nam Can; Nam So; Pac Ta; Phuc Khoa; Ta Mit; Tan Uyen Town; Trung Dong.
3	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Tam Đường. Planting and growing Macadamia trees in Tam Duong district.	Tại xã Thên Sin. In Then Sin commune.
4	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Phong Thổ. Planting and growing Macadamia trees in Phong Tho district.	Tại các xã: Mù Sang; Đào San; Ma Ly Pho; TT. Phong Thổ; Mường So; Lán Nhi Thàng; Nậm Xe; Sìn Suối Hồ; Xây dựng nhà máy chế biến tại xã Mường So, huyện Phong Thổ. In the communes: Mu Sang; Dao San; Ma Ly Pho; Phong Tho Town; Muong So; Lan Nhi Thang; Nam Xe; Sin Suoi Ho; Building a processing factory in Muong So commune, Phong Tho district.
5	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Sìn Hồ. Planting and growing Macadamia trees in Sin Ho district.	Tại các xã: Cấn Cọ; Chăn Nưa; Hồng Thu; Làng Mỏ; Lũng Thàng; Ma Quai; Nậm Cha; Nậm Cuối; Nậm Hăn; Nậm Mạ; Nậm Tầm; Noong Hẻo; Pa Khóa; Pa Tân; Phàng Sô Lín; Phìn Hồ; Pu Sam Cáp; Sà Dề Phìn; Tà Ngảo; Tả Phìn; Tủa Sín Chải. In the communes: Can Co; Chan Nua; Hong Thu; Lang Mo; Lung Thang; Ma Quai; Nam Cha; Nam Cuoi; Nam Han; Nam Ma; Nam Tam; Noong Heo; Pa Khoa; Pa Tan; Phang So Lin; Phin Ho; Pu Sam Cap; Sa De Phin; Ta Ngao; Ta Phin; Tua Sin Chai.
6	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Nậm Nhùn. Planting and growing Macadamia trees in Nam Nhun district.	Tại các xã: Lê Lợi; Nậm Ban; Nậm Chà; Nậm Hàng; Nậm Pi; Pú Dao; Trung Chải và TT Nậm Nhùn. In the communes: Le Loi; Nam Ban; Nam Cha; Nam Hang; Nam Pi; Pu Dao; Trung Chai and Nam Nhun Town.
7	Trồng, phát triển cây Mắc ca tại huyện Mường Tè. Planting and growing Macadamia trees in Muong Te district.	Tại các xã: Tà Tổng; Mù Cạ; Pa Vệ Sủ; Bum Tồ; Mường Tè; Nậm Khao; Pa Ủa; Kan Hồ. Xây dựng nhà máy chế biến tại TT Mường Tè, huyện Mường Tè. In the communes: Ta Tong; My Ca; Pa Ve Su; Bum To; Muong Te; Nam Khao; Pa Ua; Kan Ho. Building a processing factory in Muong Te Town, Muong Te district.

II	THU HÚT ĐẦU TƯ TRỒNG RỪNG SẢN XUẤT ATTRACTING INVESTMENT IN PRODUCTION FOREST PLANTATION	
1	Trồng rừng sản xuất tại huyện Than Uyên gắn với chế biến lâm sản tại huyện Than Uyên. Planting production forests in Than Uyen district associated with forestry product processing in Than Uyen district.	Tại các xã: Mường Mít; Pha Mu; Tà Hừa; Tà Mung; Khoen On. In the communes: Muong Mit; Pha Mu; Ta Hua; Ta Mung; Ken On.
2	Trồng rừng sản xuất tại huyện Than Uyên gắn với chế biến lâm sản tại huyện Tân Uyên. Planting production forests in Tan Uyen district associated with forestry product processing in Tan Uyen district.	Tại các xã: Nậm Cắn; Nậm Sỏ; Tà Mít; Thân Thuộc. Xây dựng nhà máy chế biến tinh dầu quế tại xã Nậm Sỏ, huyện Tân Uyên. In the communes: Nam Can; Nam So; Ta Mit; Than Thuoc. Building a cinnamon oil processing factory in Nam So commune, Tan Uyen district.
3	Trồng rừng sản xuất tại huyện Tam Đường gắn với chế biến lâm sản tại huyện Tam Đường. Planting production forests in Tam Duong district associated with forestry product processing in Tam Duong district.	Tại xã Khun Há và Nà Tăm. In Khun Ha commune and Na Tam commune.
4	Trồng rừng sản xuất tại huyện Phong Thổ gắn với chế biến lâm sản tại huyện Phong Thổ. Planting production forests in Phong Tho district associated with forestry product processing in Phong Tho district.	Tại các xã: Vàng Ma Chải; Hoàng Thèn; Huổi Luông. In the communes: Vang Ma Chai; Hoang Then; Huoi Luong.
5	Trồng rừng sản xuất tại huyện Sìn Hồ gắn với chế biến lâm sản tại huyện Sìn Hồ. Planting production forests in Sin Ho district associated with forestry product processing in Sin Ho district.	Tại các xã: Chăn Nưa; Làng Mò; Lũng Thàng; Ma Quai; Nậm Mạ; Noong Hẻo; Pa Khóa; Phăng Sô Lin; Phìn Hồ; Pu Sam Cáp; Sà Dề Phìn; Tả Ngảo; Tả Phìn; Tủa Sín Chải. In the communes: Chan Nua; Lang Mo; Lung Thang; Ma Quai; Nam Ma; Noong Heo; Pa Khoa; Phang So Lin; Phin Ho; Pu Sam Cap; Sa De Phin; Ta Ngao; Ta Phin; Tua Sin Chai.
6	Trồng rừng sản xuất tại huyện Nậm Nhùn gắn với chế biến lâm sản tại huyện Nậm Nhùn. Planting production forests in Nam Nhun district associated with forestry product processing in Nam Nhun district.	Tại xã Mường Mò và Nậm Chà. In Muong Mo commune and Nam Cha commune.
7	Trồng rừng sản xuất tại huyện Mường Tè gắn với chế biến lâm sản tại huyện Mường Tè. Planting production forests in Muong Te district associated with forestry product processing in Muong Te district.	Tại các xã: Ka Lăng; Mường Tè; Vàng San; Pa Ủ. Xây dựng nhà máy chế biến tinh dầu quế tại xã Bum Tở, huyện Mường Tè. In the communes: Ka Lang; Muong Te; Vang San; Pa U. Building a cinnamon oil processing factory in Bum To commune, Muong Te district.
8	Trồng và chế biến các sản phẩm từ cây tre Planting bamboo trees and processing bamboo products.	Tại huyện Phong Thổ, huyện Nậm Nhùn và huyện Mường Tè. In Phong Tho district, Nam Nhun district and Muong Te district.

III THU HÚT ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN DƯỢC LIỆU ATTRACTING INVESTMENT IN THE DEVELOPMENT OF MEDICINAL PLANTS		
CÁC DỰ ÁN PHÁT TRIỂN CÂY SÂM GINSENG DEVELOPMENT PROJECTS		
1	Sản xuất giống, phát triển trồng và chế biến Sâm Lai Châu tại huyện Phong Thổ.	Các xã vùng cao của huyện.
	Breeding, planting and processing Lai Chau Ginseng in Phong Tho district.	Highland communes of the district.
2	Sản xuất giống, phát triển trồng và chế biến Sâm Lai Châu tại huyện Tam Đường.	Tại các xã: Giang Ma; Hồ Thầu; Khun Há.
	Breeding, planting and processing Lai Chau Ginseng in Tam Duong district.	In the communes: Giang Ma; Ho Thau; Khun Ha.
3	Sản xuất giống, phát triển trồng và chế biến Sâm Lai Châu tại huyện Sìn Hồ.	Tại các xã: Tả Phìn, Sà Dề Phìn, Tả Ngảo, Làng Mò; Tủa Sín Chải, Làng Mò, Tủa Sín Chải và thị trấn Sìn Hồ.
	Breeding, planting and processing Lai Chau Ginseng in Sin Ho district.	In the communes: Ta Phin, Sa De Phin, Ta Ngao, Lang Mo; Tua Sin Chai, Lang Mo, Tua Sin Chai and Sin Ho town.
4	Sản xuất giống, phát triển trồng và chế biến Sâm Lai Châu tại huyện Mường Tè.	Tại các xã: Pa Vệ Sủ; Tà Tổng; Thu Lũm.
	Breeding, planting and processing Lai Chau Ginseng in Muong Te district.	In the communes: Pa Ve Su; Ta Tong; Thu Lum.

CÁC DỰ ÁN PHÁT TRIỂN CÂY DƯỢC LIỆU KHÁC OTHER MEDICINAL PLANTS DEVELOPMENT PROJECTS		
1	Đầu tư trồng, phát triển cây dược liệu tại huyện Tam Đường. Investing in planting and developing medicinal plants in Tam Duong district.	Tại các xã: Giang Ma; Hồ Thầu; Khun Há. In the communes: Giang Ma; Ho Thau; Khun Ha.
2	Đầu tư trồng, phát triển cây dược liệu tại huyện Phong Thổ. Investing in planting and developing medicinal plants in Phong Tho district.	Tại các xã: Đào San; Mỏ Sỉ San; Pa Vây Sủ; Sỉ Lở Lầu; Sìn Suối Hồ; Tung Qua Lìn. In the communes: Dao San; Mo Si San; Pa Vay Su; Si Lo Lau; Sin Suoi Ho; Tung Qua Lin.
3	Đầu tư trồng, phát triển cây dược liệu tại huyện Sìn Hồ. Investing in planting and developing medicinal plants in Sin Ho district.	Tại các xã: Sà Dề Phìn; Tả Ngảo; Tả Phìn. In the communes: Sa De Phin; Ta Ngao; Ta Phin.
4	Đầu tư trồng, phát triển cây dược liệu tại huyện Mường Tè. Investing in planting and developing medicinal plants in Muong Te district.	Tại các xã: Pa Vệ Sủ; Tà Tổng; Thu Lũm. In the communes: Pa Ve Su; Ta Tong; Thu Lum.
5	Trồng và chế biến cây dược liệu dưới tán rừng huyện Nậm Nhùn. Planting and processing medicinal plants under the forest canopy of Nam Nhun district.	Tại các xã: Pú Dao, Hua Bum, Nậm Ban, Trung Chải, Nậm Hàng. In communes: Pu Dao, Hua Bum, Nam Ban, Trung Chai, Nam Hang.

IV	THU HÚT ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN GẠO CHẤT LƯỢNG CAO VÀ RAU, CỦ, QUẢ ATTRACTING INVESTMENT IN THE DEVELOPMENT OF HIGH-QUALITY RICE AND VEGETABLES AND FRUITS	
CÁC DỰ ÁN CHUYÊN CANH RAU, CỦ, QUẢ PROJECTS SPECIALIZING IN VEGETABLE AND FRUIT CULTIVATION		
1	Vùng chuyên canh rau, củ, quả trên địa bàn huyện Than Uyên. Area specializing in vegetable and fruit cultivation in Than Uyen district.	Tại các xã: Phúc Than; Mường Than, Mường Cang, Hua Nà, thị trấn Than Uyên, Mường Kim, Tà Mung, Tà Gia, Khoen On, Pha Mu, Tà Hừa. In the communes: Phuc Than; Muong Than, Muong Cang, Hua Na, Than Uyen town, Muong Kim, Ta Mung, Ta Gia, Khoen On, Pha Mu, Ta Hua.
2	Vùng chuyên canh rau, củ, quả trên địa bàn huyện Tân Uyên. Area specializing in vegetable and fruit cultivation in Tan Uyen district.	Tại các xã: Pắc Tà, Hố Mít, Trung Đông, thị trấn Tân Uyên, Mường Khoa. In communes: Pac Ta, Ho Mit, Trung Dong, Tan Uyen town, Muong Khoa.
3	Vùng chuyên canh rau, củ, quả trên địa bàn huyện Tam Đường. Area specializing in vegetable and fruit cultivation in Tam Duong district.	Tại xã Hồ Thầu và thị trấn Tam Đường. In Ho Thau commune and Tam Duong town.

CÁC DỰ ÁN PHÁT TRIỂN GẠO CHẤT LƯỢNG CAO VÀ RAU, CỦ, QUẢ KHÁC PROJECTS TO DEVELOP HIGH-QUALITY RICE AND OTHER VEGETABLES AND FRUITS		
1	Liên kết sản xuất, chế biến gắn với tiêu thụ gạo tại các huyện Than Uyên, Tân Uyên và Tam Đường. Production and processing in association with consumption of rice in Than Uyen district, Tan Uyen district and Tam Duong district.	Tại các huyện Than Uyên, Tân Uyên, Tam Đường. In Than Uyen district, Tan Uyen district and Tam Duong district
2	Phát triển trồng, tiêu thụ Chuối Tây xuất khẩu trên địa bàn một số xã huyện Tân Uyên Developing, growing and selling Manzano bananas for export in some communes of Tan Uyen district.	Quy mô thu hút đầu tư 900 ha tại các xã Nậm Cắn 500 ha, Nậm Sỏ 200 ha, Tà Mít 200 ha. Investment attraction scale of 900 hectares in which Nam Can commune 500 hectares, Nam So 200 hectares, Ta Mit 200 hectares.
3	Trồng, tiêu thụ cây ăn quả ôn đới huyện Sìn Hồ. Planting and selling temperate fruit trees in Sin Ho district.	Quy mô 500 ha cây ăn quả ôn đới (Sơn Tra, Lê, Đào, Mận...) tại thị trấn Sìn Hồ và các xã Sà Dề Phìn, Phăng Xô Lin, Tả Phìn, Làng Mỏ, Tủa Sín Chải, Phìn Hồ, Tà Ngảo, Hồng Thu. 500 hectares of temperate fruit trees (Docynia indica, Pear, Peach, Plum...) in Sin Ho town and communes including Sa De Phin, Phang Xo Lin, Ta Phin, Lang Mo, Tua Sin Chai, Phin Ho, Ta Ngao, Hong Thu.
4	Vùng sản xuất dứa tập trung tại một số xã trên địa bàn huyện Sìn Hồ; Nậm Nhùn; Than Uyên. Pineapple production areas are concentrated in a few communes in Sin Ho district; Nam Nhun district; Than Uyen district.	Tại các huyện Sìn Hồ; Nậm Nhùn và Than Uyên. In Sin Ho district; Nam Nhun district; Than Uyen district.
5	Vùng nguyên liệu hoa quả gắn với nhà máy chế biến tại huyện Phong Thổ. The fruit material area associated with the processing factory in Phong Tho district.	Các xã Huổi Luông, Ma Ly Pho, Thị trấn, Hoang Thên, Nậm Xe, Vàng Ma Chải, Mù Sang, Bản Lang, Mường So, Khổng Lào. Communes: Huoi Luong, Ma Ly Pho, Town, Hoang Then, Nam Xe, Vang Ma Chai, Mu Sang, Ban Lang, Muong So, Khong Lao.

6	Vùng chuyên canh mía tại huyện Phong Thổ. Developing orchids in Phong Tho district.	Tại các xã Huổi Luông, Bản Lang, Hoang Thên, Ma Ly Pho, Nậm Xe, thị trấn Phong Thổ, Khổng Lào... In the communes: Huoi Luong, Ban Lang, Hoang Then, Ma Ly Pho, Nam Xe, Phong Tho town, Khong Lao...
7	Phát triển cây địa lan tại huyện Phong Thổ. Developing orchids in Phong Tho district.	Các xã Sìn Suối Hồ, Lăn Nhì Thàng, Đào San, Mỏ Sỉ San, Tung Qua Lìn. Communes: Sin Suoi Ho, Lan Nhi Thang, Dao San, Mo Si San, Tung Qua Lin.
8	Trồng và chế biến chè tại huyện Phong Thổ. Growing and processing tea in Phong Tho district.	Các xã Hoang Thên, Sìn Suối Hồ, Nậm Xe. Communes: Hoang Then, Sin Suoi Ho, Nam Xe.
9	Vùng chuyên canh gừng, nghệ tại huyện Phong Thổ. Area specializing in ginger and turmeric cultivation in Phong Tho district.	Quy mô 1.000 ha tại các xã Huổi Luông, Ma Ly Pho, Hoang Thên, Nậm Xe, Khổng Lào, Bản Lang. Xây dựng 01 nhà máy chế biến tại vùng nhiên liệu hoặc khu công nghiệp (Mường So). Scale of 1,000 hectares in the communes: Huoi Luong, Ma Ly Pho, Hoang Then, Nam Xe, Khong Lao, and Ban Lang. Building 01 processing factory in material area or industrial park (Muong So).

V	THU HÚT ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN CHĂN NUÔI ATTRACTING INVESTMENT IN ANIMAL HUSBANDRY DEVELOPMENT	
CÁC DỰ ÁN CHĂN NUÔI GIA SÚC CATTLE FARMING PROJECTS		
1	Dự án chăn nuôi gia súc tập trung bản Sam Sầu, Sen Đông, Nà Phạ, huyện Than Uyên. The project of concentrated cattle farming in Sam Sau village, Sen Dong village, Na Pha village, Than Uyen district.	Tại bản Sam Sầu, xã Phúc Than; bản Sen Đông, xã Mường Than, Bản Nà Phạ, xã Mường Kim. In Sam Sau village, Phuc Than commune; Sen Dong village, Muong Than commune, Na Pha village, Muong Kim commune.
2	Chăn nuôi gia súc (trâu, bò, lợn...) tập trung tại xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên. Concentrated cattle farming (buffaloes, cows, pigs...) in Pac Ta commune, Tan Uyen district.	Tại xã Pắc Ta. In Pac Ta commune.
3	Chăn nuôi gắn với nhà máy chế biến thức ăn gia súc, chế biến các sản phẩm từ gia súc tại huyện Tam Đường và thành phố Lai Châu. Animal husbandry attached with factory for animal feed processing, processing of livestock farming products in Tam Duong district and Lai Chau city.	Tại các xã: Thên Sìn, Bình Lự, Nà Tăm, Thị trấn Tam Đường huyện Tam Đường và xã Sùng Phài, thành phố Lai Châu. In the communes: Then Sin, Binh Lu, Na Tam, Tam Duong town, Tam Duong district and Sung Phai commune, Lai Chau city.
4	Chăn nuôi gia súc tập trung tại huyện Sìn Hồ Concentrated cattle farming in Sin Ho district.	Tại các xã Nậm Tăm , Cấn Cò. In Nam Tam commune, Can Co commune
5	Chăn nuôi gia súc gắn với chế biến thức ăn và phân bón tại huyện Phong Thổ. Cattle farming associated with food and fertilizer processing in Phong Tho district.	Tại các xã: Huổi Luông, Nậm Xe, Mường So. In the communes: Huoi Luong, Nam Xe, Muong So.
6	Chăn nuôi gia súc gắn với chế biến thức ăn và phân bón tại huyện Nậm Nhùn. Cattle farming associated with food and fertilizer processing in Nam Nhun district.	Tại các xã Lê Lợi, Mường Mô, Nậm Manh, Nậm Hàng và thị trấn Nậm Nhùn. In the communes: Le Loi, Muong Mo, Nam Manh, Nam Hang and Nam Nhun town.

CÁC DỰ ÁN NUÔI ONG BEEKEEPING PROJECTS		
1	Nuôi ong lấy mật và chế biến, tiêu thụ mật ong tại huyện Tân Uyên. Beekeeping for honey and processing and consuming honey in Tan Uyen district.	Quy mô diện tích có thể khai thác vùng hoa nuôi ong khoảng 4.000 ha/xã.Tại các xã Phúc Khoa, Nậm Cắn, Nậm Sỏ, Hố Mít và Trung Đông, huyện Tân Uyên; The size of the area that can be exploited for beekeeping is about 4,000 hectares/commune. In the communes: Phuc Khoa, Nam Can, Nam So, Ho Mit and Trung Dong, Tan Uyen district;
2	Nuôi ong lấy mật và chế biến, tiêu thụ mật ong tại huyện Tam Đường. Beekeeping for honey and processing and consuming honey in Tam Duong district.	Tại các xã: Bản Bò, Khun Há, Sơn Bình, Tả Lèng. In the communes: Ban Bo, Khun Ha, Son Binh, Ta Leng.
3	Nuôi ong gắn với du lịch sinh thái tại huyện Sìn Hồ. Beekeeping associated with eco-tourism in Sin Ho district.	Tại các xã: Sà Dề Phìn, Phăng Xô Lin, Tả Phìn, Tả Ngảo, Làng Mò. In the communes: Sa De Phin, Phang Xo Lin, Ta Phin, Ta Ngao, Lang Mo.
4	Nuôi ong lấy mật tại huyện Phong Thổ. Beekeeping for honey in Phong Tho district.	Các xã huyện Phong Thổ. Communes of Phong Tho district.
5	Nuôi ong lấy mật và tiêu thụ mật ong huyện Nậm Nhùn. Beekeeping for honey and consuming honey in Nam Nhun district.	Các xã huyện Nậm Nhùn. Communes of Nam Nhun district.
6	Nuôi ong lấy mật huyện Mường Tè. Beekeeping for honey in Muong Te district.	Tại các xã Tà Tổng, Ka Lăng, Can Hồ, Tá Bạ. In Ta Tong commune, Ka Lang commune, Can Ho commune and Ta Ba commune.

THU HÚT ĐẦU TƯ PHÁT TRIỂN THỦY SẢN ATTRACTING INVESTMENT IN FISHERY DEVELOPMENT		
1	Nuôi trồng thủy sản gắn với du lịch sinh thái vùng lòng hồ thủy điện Bản Chát tại huyện Than Uyên. Aquaculture associated with eco-tourism in the reservoir area of Ban Chat hydropower plant in Than Uyen district.	Tại các xã: Mường Cang, Mường Kim. Xây dựng nhà máy chế biến cá và sản xuất thức ăn thủy sản tại xã Mường Kim; vùng nuôi ương dưỡng và sản xuất giống thủy sản tại xã Mường Kim. In the communes: Muong Cang, Muong Kim. Building a fish processing and aqua feed manufacturing factory in Muong Kim commune; aquaculture breeding and production area in Muong Kim commune.
2	Nuôi trồng thủy sản gắn với du lịch sinh thái vùng lòng hồ thủy điện Huổi Quảng tại huyện Than Uyên. Aquaculture associated with eco-tourism in the reservoir area of Huoi Quang hydroelectric power plant in Than Uyen district.	Tại các xã Ta Gia, Khoen On. In Ta Gia commune, Khoen On commune.
3	Nuôi trồng thủy sản gắn với du lịch sinh thái vùng lòng hồ thủy điện Bản Chát tại huyện Tân Uyên. Aquaculture associated with eco-tourism in the reservoir area of Ban Chat hydropower plant in Tan Uyen district.	Tại xã Tà Mít. In Ta Mit commune.
4	Nuôi cá nước lạnh kết hợp sản xuất con giống và chế biến sản phẩm từ cá nước lạnh tại huyện Tam Đường. Cold water fish farming combined with breeding and cold water fish product processing in Tam Duong district.	Tại bản Chu Va 6, xã Sơn Bình và bản Hồ Thầu, xã Hồ Thầu. In Chu Va 6 village, Son Binh commune and Ho Thau village, Ho Thau commune.

5	Nuôi trồng thủy sản gắn với nhà máy chế biến tại huyện Sìn Hồ. Aquaculture associated with a processing plant in Sin Ho district.	Tại lòng hồ thủy điện Sơn La thuộc các xã Nậm Hăn, Nậm Mạ, Nậm Tăm, Nậm Cha; Nuôi các nước lạnh khoảng tại hồ Hoàng Hồ thuộc địa phận các xã Sà Dề Phìn, Tả Ngảo. At the Son La hydropower reservoir in Nam Han, Nam Ma, Nam Tam and Nam Cha communes; Cold-water fish farming around Hoang Ho lake in the area of Sa De Phin and Ta Ngao communes.
6	Nuôi cá nước lạnh tại huyện Phong Thổ. Cold water fish farming in Phong Tho district.	Tại các xã Bản Lang, Sìn Suối Hồ. In Ban Lang commune, Sin Suoi Ho commune.
7	Nuôi trồng, chế biến thủy sản gắn với du lịch sinh thái lòng hồ Lai Châu. Aquaculture and fishery product processing associated with eco-tourism in Lai Chau lake area.	Tại xã Mường Mò, huyện Nậm Nhùn.; Xây dựng nhà máy chế biến tại bản Hàng, thị trấn Nậm Nhùn. In Muong Mo commune, Nam Nhun district.; Building a processing factory in Hang village, Nam Nhun town.

VI	THU HÚT VÀO LĨNH VỰC CHẾ BIẾN ATTRACTING INVESTMENT IN THE PROCESSING SECTOR	
1	Khu giết mổ gia súc tập trung thành phố Lai Châu. The cattle slaughtering area in Lai Chau city.	Tại xã San Thành, thành phố Lai Châu . In San Thang commune, Lai Chau city.

VII	THU HÚT LĨNH VỰC PHÁT TRIỂN NÔNG NGHIỆP GẮN VỚI DU LỊCH ATTRACTING INVESTMENT IN THE FIELD OF AGRICULTURAL DEVELOPMENT ASSOCIATED WITH TOURISM	
1	Du lịch cộng đồng, bảo tồn văn hóa dân tộc Mông và bảo tồn chè cổ thụ và nuôi cá nước lạnh tại bản Hồ Tra, xã Mường Khoa, huyện Tân Uyên. Community tourism, Mong ethnic culture conservation and ancient tea conservation and cold water fish farming in Ho Tra village, Muong Khoa commune, Tan Uyen district.	Tại bản Hồ Tra, xã Mường Khoa huyện Tân Uyên. In Ho Tra village, Muong Khoa commune, Tan Uyen district.

B	LĨNH VỰC DU LỊCH - THƯƠNG MẠI - DỊCH VỤ TOURISM - TRADE - SERVICE SECTOR	
1	Dự án khu du lịch đèo Khau Co huyện Than Uyên. Khau Co pass tourist area project in Than Uyen district.	Tại xã Phúc Than. In Phuc Than commune.
2	Dự án xây dựng bản du lịch cộng đồng xã Tà Mung huyện Than Uyên. Project to build a community tourism village in Ta Mung commune, Than Uyen district.	Tại xã Tà. In Ta commune.
3	Du lịch sinh thái vùng chè gắn với suối khoáng nóng huyện Tân Uyên. Ecotourism in tea area associated with hot springs in Tan Uyen district.	Tại bản Phiêng Phát xã Trung Đông, bản Nà Ún xã Pắc Ta, bản Nà Hoi xã Thăn Thuộc. In Phieng Phat village, Trung Dong commune, Na Un village, Pac Ta commune, Na Hoi village, Than Thuoc commune.
4	Khu du lịch thác Tác Tình gắn với chinh phục đỉnh Pu Ta Leng huyện Tam Đường. Tac Tinh waterfall tourist area associated with conquering Pu Ta Leng peak, Tam Duong district.	Tại xã Hồ Thầu và thị trấn Tam Đường. In Ho Thau commune and Tam Duong town.

5	Quần thể du lịch Hoàng Liên Sơn huyện Tam Đường. Hoang Lien Son tourist complex in Tam Duong district.	Tại các xã: Bản Bo, Sơn Bình, Hồ Thầu, Tả Lèng, huyện Tam Đường và Bản Nà Hoi, xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên. In the communes: Ban Bo, Son Binh, Ho Thau, Ta Leng, Tam Duong district and Ban Na Hoi village, Than Thuoc commune, Tan Uyen district.
6	Khu du lịch nghỉ dưỡng vườn địa đàng Sơn Bình huyện Tam Đường. Son Binh paradise garden resort in Tam Duong district.	Tại xã Sơn Bình. In Son Binh commune.
7	Khu du lịch Sin Suối Hồ gắn với đỉnh Bạch Mộc Lương Tử huyện Phong Thổ. Sin Suoi Ho tourist area associated with Bach Moc Luong Tu peak, Phong Tho district.	Tại xã Sin Suối Hồ. In Sin Suoi Ho commune.
8	Khu du lịch nghỉ dưỡng cao nguyên Sìn Hồ. Sin Ho highland resort.	Tại thị trấn Sìn Hồ và các xã: Sà Dê Phìn, Phăng Xô Lìn, Tả Phìn, Tả Ngảo. In Sin Ho town and communes: Sa De Phin, Phang Xo Lin, Ta Phin, Ta Ngao.
9	Khu du lịch sinh thái Pú Dao kết hợp du lịch lòng hồ thủy điện Lai Châu huyện Nậm Nhùn. Pu Dao eco-tourism area combined with Lai Chau hydropower reservoir tour in Nam Nhon district.	Tại các xã: Pú Dao, Lê Lợi, Nậm Hàng, Mường Mô và thị trấn Nậm Nhùn. In the communes: Pu Dao, Le Loi, Nam Hang, Muong Mo and Nam Nhun town.
10	Dự án du lịch suối nước nóng Nậm Ngao (Pác Ma) huyện Mường Tè. Nam Ngao (Pac Ma) hot spring tourism project in Muong Te district.	Tại xã Mường Tè. In Muong Te commune.
11	Dự án Khu du lịch sinh thái đỉnh PuSiLung huyện Mường Tè. PuSiLung Peak Ecotourism Area Project, Muong Te district.	Tại xã Pa Vệ Sủ In Pa Ve Su commune.
12	Khu quần thể du lịch Pusamcap thành phố Lai Châu và huyện Tam Đường. Pusamcap tourist complex in Lai Chau city and Tam Duong district.	Tại xã Nùng Nàng huyện Tam Đường và thành phố Lai Châu In Nung Nang commune, Tam Duong district and Lai Chau city.
13	Khu tổ hợp thương mại, dịch vụ và khách sạn huyện Tân Uyên. Trade, service and hotel complex in Tan Uyen district.	Tại tổ dân phố số 2, 3, thị trấn Tân Uyên. In Residential Group No. 2, 3, Tan Uyen town.
14	Sân golf huyện Tam Đường. Tam Duong district golf course.	Tại thị trấn Tam Đường. In Tam Duong town.
15	Dự án tổ hợp nhà hàng dịch vụ, bến bãi, kho hàng hóa khu Kinh tế Cửa khẩu Ma Lù Thàng, huyện Phong Thổ. The project of a complex of restaurants, services, yards and warehouses in Ma Lu Thang Border Gate Economic Zone, Phong Tho District.	Tại xã Ma Li Pho và xã Huổi Luông, huyện Phong Thổ. In Ma Li Pho commune and Huoi Luong commune, Phong Tho district.

C	LĨNH VỰC CÔNG NGHIỆP - XÂY DỰNG INDUSTRIAL – CONSTRUCTION SECTOR	
1	Nhà máy xử lý chất thải rắn tại thành phố Lai Châu. Solid waste treatment plant in Lai Chau city.	Tại xã San Thàng. In San Thang commune.
2	Tổ hợp nhà ở thương mại phường Đông Phong, thành phố Lai Châu. Housing complex in Dong Phong ward, Lai Chau city.	Tại phường Đông Phong. In Dong Phong Ward.
3	Nhà ở thương mại Khu đô thị phía đông nam thành phố Lai Châu 1. Commercial housing in the urban area southeast of Lai Chau city 1.	Tại tổ 26, Phường Đông Phong. In group 26, Dong Phong ward.
4	Nhà ở thương mại Khu đô thị phía đông nam thành phố Lai Châu 2. Commercial housing in the urban area southeast of Lai Chau city 2.	Tại xã San Thàng. In San Thang commune.
5	Khu trung tâm thương mại và nhà ở Lai Châu thành phố Lai Châu. Lai Chau residential and commercial center, Lai Chau city.	Tại phường Đoàn Kết. In Doan Ket ward.
6	Khu nhà ở thương mại tại tổ 10, phường Tân Phong, thành phố Lai Châu. Commercial housing area in group 10, Tan Phong ward, Lai Chau city.	Tại tổ 10, phường Tân Phong. In group 10, Tan Phong ward.
7	Khu nhà ở xã hội thành phố Lai Châu. Social housing area in Lai Chau city.	Tại bản Màng, phường Quyết Thắng. In Mang village, Quyet Thang ward.
8	Khu dân cư đô thị tổ 23, phường Đông Phong, thành phố Lai Châu. Urban residential area in group 23, Dong Phong ward, Lai Chau city.	Tại bản Màng, phường Quyết Thắng. In Mang village, Quyet Thang ward.
9	Khu lâm viên thành phố Lai Châu (giai đoạn 2) thành phố Lai Châu. Lai Chau City Forest Park (phase 2) Lai Chau city.	Tại tổ 23, phường Đông Phong. In group 23, Dong Phong ward.
10	Cụm công nghiệp Than Uyên. Than Uyen Industrial Cluster.	Tại xã Phúc Than. In Phuc Than commune.
11	Nhà máy sản xuất gạch không nung huyện Than Uyên. Block brick factory in Than Uyen district.	Tại xã Phúc Than. In Phuc Than commune.
12	Nhà máy Điện gió Than Uyên. Than Uyen Wind Power Plant.	Tại xã Phúc Than, huyện Than Uyên. In Phuc Than commune, Than Uyen district.
13	Cụm công nghiệp Tân Uyên. Tan Uyen Industrial Cluster.	Tại tổ dân phố 3, thị trấn Tân Uyên. In residential group 3, Tan Uyen town.
14	Tổ hợp sân golf huyện Tân Uyên. Golf course complex in Tan Uyen district.	Tại tổ dân phố số 1, 7, thị trấn Tân Uyên. In residential group no. 1, 7, Tan Uyen town.

15	Khu công nghiệp Mường So. Muong So Industrial Park.	Tại xã Mường So, huyện Phong Thổ. In Muong So commune, Phong Tho district.
16	Khu kinh tế cửa Ma Lù Thàng. Ma Lu Thang Border Gate Economic Zone.	Tại xã Huổi Luông, Ma Li Pho, huyện Phong Thổ. In Huoi Luong commune, Ma Li Pho commune, Phong Tho district .
17	Cụm công nghiệp Nậm Nhùn. Nam Nhun industrial cluster.	Tại thị trấn Nậm Nhùn. In Nam Nhun town.
18	Trung tâm sát hạch lái xe cơ giới đường bộ thành phố Lai Châu. Motor vehicle driving test center in Lai Chau city.	Tại thành phố Lai Châu In Lai Chau city.
19	Hầm đường bộ qua Đèo Khau Co huyện Than Uyên. Road tunnel through Khau Co Pass, Than Uyen district.	Tại xã Phúc Than. In Phuc Than commune .
20	Bến xe mới huyện Than Uyên. New bus station in Than Uyen district.	Tại khu 10 thị trấn Than Uyên. In Area 10, Than Uyen town.
21	Sân bay Lai Châu huyện Tân Uyên. Lai Chau Airport, Tan Uyen District.	Tại Thị trấn Tân Uyên. In Tan Uyen town.
22	Bến xe huyện Tân Uyên. Tan Uyen district bus station.	Tại bản Chom Chăng, xã Thân Thuộc. In Chom Chang village, Than Thuoc commune.

DANH SÁCH CÁC ĐIỂM MỎ KHOÁNG SẢN THU HÚT ĐẦU TƯ TRÊN ĐỊA BÀN TỈNH LAI CHÂU LIST OF MINERAL SITES AND MINES ATTRACTING INVESTMENT IN LAI CHAU PROVINCE				
STT NO	TÊN MỎ NAME OF MIN	ĐỊA ĐIỂM, QUY MÔ LOCATION, SCALE	MÔ TẢ DESCRIPTION	GHI CHÚ NOTE
1	Chế biến sâu đất hiếm mỏ Đông Pao.	Xã Bản Giang, Bản Hòn, huyện Tam Đường.	- Giao thông: Gần đường nối cao tốc Lào Cai – Lai Châu (đường tỉnh 136). - Trữ lượng của mỏ đã cấp phép: 1.079.524 tấn TR2O3 và 6.044.077 tấn BaSO4, 4.211.248 tấn CaF2.	Hợp tác với Công ty cổ phần đất hiếm Lai Châu – Vimico để tuyển, chế biến sâu đất hiếm mỏ Đông Pao.
	Deep processing of rare earths in Dong Pao mine.	Ban Giang Commune, Ban Hon Commune, Tam Duong District.	- Transportation: Near the highway connecting Lao Cai - Lai Chau (provincial road 136). - Reserves of licensed mine: 1,079,524 tons of TR2O3 and 6,044,077 tons of BaSO4, 4,211,248 tons of CaF2.	Cooperating with Lai Chau Vimico Rare Earth Joint Stock Company for deep processing of rare earth in Dong Pao mine.
2	Mỏ đất hiếm Đông Pao (phần còn lại).	- Xã Bản Giang, Bản Hòn, huyện Tam Đường. - Diện tích khoảng 950 ha	- Giao thông: Khu vực gần đường nối cao tốc Lào Cai – Lai Châu (đường tỉnh 136) . -Trữ lượng: 416.299 tấn TR2O3 và 5.053.026 tấn BaSO4, 295467 tấn CaF2. TN: 2.056.291 tấn TR2O3 và 9.569.475 tấn BaSO4, 3.683.621 tấn CaF2.	- Công ty cổ phần đất hiếm Lai Châu – Vimico đã thăm dò giai đoạn 2008-2010. -Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT.
	Dong Pao rare earth mine (remainder).	- Ban Giang Commune, Ban Hon Commune, Tam Duong District. - Area: about 950 hectares.	- Transportation: Near the highway connecting Lao Cai - Lai Chau (provincial road 136). - Reserves: 416,299 tons of TR2O3 and 5,053,026 tons of BaSO4, 295467 tons of CaF2. TN: 2,056,291 tons of TR2O3 and 9,569,475 tons of BaSO4, 3,683,621 tons of CaF2.	- Lai Chau Vimico Rare Earth Joint Stock Company has explored for the period 2008-2010. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.

	Mỏ Nam Đông Pao.	- Xã Bản Hòn, huyện Tam Đường. - Diện tích khoảng 95 ha.	- Giao thông: Khu vực gần đường nối cao tốc Lào Cai – Lai Châu (đường tỉnh 136). - Khu vực chưa được thăm dò.	Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT: dự kiến đấu giá ở khu vực chưa thăm dò.
3	Nam Dong Pao mine.	- Ban Hon Commune, Tam Duong District. - Area: about 95 hectares.	- Transportation: Near the highway connecting Lao Cai - Lai Chau (provincial road 136). - Unexplored area.	Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment: unexplored area is expected to be put up for auction.
4	Mỏ vàng Nậm Cuối.	- Xã Nậm Cuối, huyện Sìn Hồ. - Diện tích mỏ: 13,8 ha.	- Giao thông: Gần đường tỉnh 133.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh.
	Nam Cui Gold Mine.	- Nam Cui commune, Sin Ho district. - Mine area: 13,8 hectare.	- Transportation: Near provincial road 133.	- Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province.
5	Mỏ vàng Nậm Sẻ.	- Xã Hua Bùn, huyện Nậm Nhùn. - Diện tích mỏ: 3,6 ha.	- Xa giao thông, xa dân cư.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh.
	Nam Se Gold Mine.	- Hua Bùn commune, Nam Nhun district. - Mine area: 3,6 hectares.	- Far from transportation system, far from residential area.	- Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province .
6	Mỏ đồng Lao Chải.	- Xã Khun Há, huyện Tam Đường. - Diện tích mỏ: 3,9 ha. - Tài nguyên dự báo: 2.000 tấn Cu.	- Xa giao thông.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh.
	Lao Chai copper mine.	- Khun Ha commune, Tam Duong district. - Mine area: 3,9 hectares. - Projected resources: 2,000 tons of Cu.	- Far from transportation road.	- Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province.
7	Mỏ chì kẽm Khun Há (thuộc mỏ sắt Khun Há).	- Xã Khun Há, huyện Tam Đường. - Diện tích mỏ: 10 ha. - Tài nguyên dự báo: 4.100 tấn Pb+Zn.	- Giao thông: Gần đường giao thông nông thôn. - Hiện trạng sử dụng đất: đất nông nghiệp trồng cây hàng năm.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh; dự kiến đấu giá.
	Khun Ha lead and zinc mine (within Khun Ha iron mine).	- Khun Ha commune, Tam Duong district. - Mine area: 10 hectares. - Projected resources: 4,100 tons of Pb+Zn.	- Transportation: Near rural roads. - Current status of land use: agricultural land for annual crops.	- Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province; expected to be put up for auction.
8	Mỏ chì kẽm Khun Há.	- Xã Khun Há, huyện Tam Đường. - Diện tích mỏ: 9 ha. - Tài nguyên dự báo: 2.661 tấn Pb+Zn .	- Giao thông: Gần đường giao thông nông thôn - Hiện trạng sử dụng đất: đất nông nghiệp trồng cây hàng năm, đất rừng sản xuất.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh.
	Khun Ha lead and zinc mine.	- Khun Ha commune, Tam Duong district. - Mine area: 9 hectares. - Projected resources: 2,661 tons of Pb+Zn .	- Transportation: Near rural roads - Current status of land use: agricultural land for annual crops, production forest land.	- Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province.
9	Đá vôi dolomit Bản Lang.	- Xã Bản Lang, huyện Phong Thổ. - Diện tích: khoảng 30 ha.	- Trữ lượng dự kiến 1.901.000 m3 đá ốp lát, 7.603.000 tấn đá làm vôi. - Giao thông: Nằm sát đường tỉnh 132. - Hiện trạng sử dụng đất: chủ yếu đất trồng chuối, và trồng cây hàng năm.	Công ty cổ phần Norcem yên Bình tại Lai Châu khảo sát năm 2021 -Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT.
	Ban Lang dolomite limestone.	- Ban Lang commune, Phong Tho district. - Area: about 30 hectares.	- Estimated reserves 1,901,000 m3 of slate, 7,603,000 tons of limestone. - Transportation: Located close to provincial road 132. - Current status of land use: land mainly used to grow bananas and annual crops.	- Norcem Yenbinh Cement Joint Stock Company in Laichau surveyed in 2021 - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.

10	Đá phiến lớp Nậm Ban . Nam Ban slate.	- Xã Nậm Ban, huyện Nậm Nhùn. - Diện tích mỏ: 6,8 ha. - Tài nguyên dự báo: 71.783 m3. - Nam Ban commune, Nam Nhun district. - Mine area: 6.8 hectares. - Projected resources: 71,783 m3 .	- Giao thông: Gần Quốc lộ 12. - Hiện trạng sử dụng đất: đất rừng đã được chuyển mục đích sử dụng. - Transportation: Near National Highway 12. - Current status of land use: forest land has been converted to other use purposes.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh. - Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province .
11	Đá hoa dolomit Bản Lang. Ban Lang dolomite marble.	- Xã Bản Lang, huyện Phong Thổ. - Diện tích mỏ: 3,5 ha - Ban Lang commune, Phong Tho district. - Mine area: 3.5 hectares.	- Giao thông: Gần đường tỉnh 132. - Hiện trạng sử dụng đất: chủ yếu đất trồng chuối, và trồng cây hàng năm. - Transportation: Near provincial road 132. - Current status of land use: land mainly used to grow bananas and annual crops.	- Thuộc thẩm quyền cấp phép của UBND tỉnh - Đã cấp 1,5 ha cho Công ty cổ phần tập đoàn K-MS. - Under the licensing authority of the People's Committee of Lai Chau Province - Granted 1.5 hectares to K-MS Group Joint Stock Company
12	Nước khoáng nóng Pắc Ma. Pac Ma hot mineral water.	- Xã Mường Tè, huyện Mường Tè. - Tọa độ: 22°33'57" . 102°31'22". - Lưu lượng 0,02l/s, nhiệt độ 68°C . - Muong Te commune, Muong Te district - Coordinates: 22°33'57" 102°31'22" - Flow: 0.02l/s, temperature: 68°C.	- Giao thông: Cách Quốc lộ 4H khoảng 500m, gần khu dân cư. - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất trồng cây hàng năm. - Đã quy hoạch là điểm du lịch nghỉ dưỡng nước nóng Pắc Ma khoảng 1,75 ha. - Transportation: About 500m from National Highway 4H, near residential area. - Current status of land use: land of rivers and streams and land for growing annual crops. - Planned to build Pac Ma hot water resort in an area of about 1.75 hectares.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
13	Nước khoáng nóng Tả Pao Hồ trên(1). Hot mineral water upper Ta Pao Ho (1).	- Xã Mô Sì San, huyện Phong Thổ. - Tọa độ 22°44'05" 103°20'31". - Lưu lượng 5 l/s, nhiệt độ 74°C. - Mô Sì San commune, Phong Tho district - Coordinates: 22°44'05" 103°20'31" - Flow: 5 l/s, temperature: 74°C	- Giao thông: Cách đường tỉnh 132 Khoảng 3km. - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất trồng cây hàng năm. - Transportation: About 3km from provincial road 132 - Current status of land use: land of rivers and streams and land for growing annual crops.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
14	Nước khoáng nóng Tả Pao Hồ dưới (2) . Hot mineral water lower Ta Pao Ho (2).	- Xã Si Lở Lầu, huyện Phong Thổ - Tọa độ 22°43'45" 103°18'39" - Lưu lượng nước 3l/s. Nhiệt độ 58°C (không khí 20°C). - Si Lo Lau commune, Phong Tho district. - Coordinates: 22°43'45" 103°18'39". - Flow: 3l/s. Temperature: 58°C (air temperature 20°C).	- Giao thông: Cách đường tỉnh 132 khoảng 500m - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất trồng cây hàng năm. - Transportation: About 500m from provincial road 132 - Current status of land use: land of rivers and streams and land for growing annual crops.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
15	Nước khoáng nóng Si Lô Lào (1). Si Lo Lao hot mineral water (1).	- Xã Vàng Ma Chải, huyện Phong Thổ. - Tọa độ 22°43'47" 103°19'11". - Lưu lượng 0,5l/s, nhiệt độ 62°C. - Vang Ma Chai commune, Phong Tho district. - Coordinates: 22°43'47" 103°19'11" - Flow: 0.5l/s, temperature: 62°C	- Giao thông: Cách đường tỉnh 132 khoảng 500m. - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất trồng cây hàng năm. - Transportation: About 500m from provincial road 132. - Current status of land use: land of rivers and streams and land for growing annual crops.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.

16	Nước khoáng Pắc Thà. Pac Tha mineral water.	- Xã Pắc Ta, huyện Tân Uyên. - Tọa độ 22°04'06" 103°50'17". - Lưu lượng đạt 20 l/s, Nhiệt độ 48°C. - Pac Ta commune, Tan Uyen district - Coordinates: 22°04'06" 103°50'17" - Flow: 20 l/s, Temperature: 48°C.	- Giao thông: Cách Quốc lộ 32 khoảng 2 km, gần khu dân cư. - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất nông nghiệp trồng cây hàng năm; - UBND huyện đã quy hoạch đất thương mại dịch vụ khoảng 200 ha. - Transportation: About 2km from National Highway 32, near residential area. - Current status of land use: land of rivers and streams and agricultural land for growing annual crops; - People's Committee of the district has planned about 200 hectare of land for commercial and service use.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
17	Nước khoáng Na Ban. Na Ban mineral water.	- Xã Thân Thuộc, huyện Tân Uyên. - Tọa độ: 22°10'52" 103°43'48" . - Lưu lượng đạt 5-10 l/s, Nhiệt độ 41°C. - Than Thuoc commune, Tan Uyen district. - Coordinates: 22°10'52" 103°43'48". - Flow: 5-10 l/s, Temperature: 41°C.	- Giao thông: Cách Quốc lộ 32 khoảng 3km, gần khu dân cư. - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất nông nghiệp trồng cây hàng năm. - UBND huyện đã quy hoạch đất thương mại dịch vụ khoảng 200 ha. - Transportation: About 3km from National Highway 32, near residential area. - Current status of land use: land of rivers and streams and agricultural land for growing annual crops. - People's Committee of the district has planned about 200 hectare of land for commercial and service use.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
18	Nước khoáng Phiêng Phát. Phieng Phat mineral water.	- Xã Trung Đồng, huyện Tân Uyên - Tọa độ 22°06'06" 103°48'07" - Lưu lượng đạt 5 l/s, Nhiệt độ 41°C. - Trung Dong commune, Tan Uyen district - Coordinates: 22°06'06" 103°48'07" - Flow: 5 l/s, Temperature: 41°C.	- Giao thông: Cách Quốc lộ 32 khoảng 1km, gần khu dân cư. - Hiện trạng sử dụng đất: đất sông suối và đất nông nghiệp trồng cây hàng năm; - UBND huyện đã quy hoạch đất thương mại dịch vụ khoảng 200 ha. - Transportation: About 1km from National Highway 32, near residential area. - Current status of land use: land of rivers and streams and agricultural land for growing annual crops; - People's Committee of the district has planned about 200 hectare of land for commercial and service use.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
19	Mỏ vàng San Sui – Nậm Suối San Sui – Nam Suong Gold Mine	- Xã Vàng San, huyện Mường Tè - Diện tích 355,4 ha - Vang San commune, Muong Te district - Area: 355.4 hectares	- Giao thông: Gần đường giao thông nông thôn, xã dân cư - Tài nguyên của mỏ khoảng 3.786 kg Au - Transportation: Near rural roads, residential communes - The resource of the mine is about 3,786 kg Au	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment
20	Mỏ vàng Pu Sam Cáp Pu Sam Cap Gold Mine	-Xã Khun Há, huyện Tam Đường, xã Noong Hẻo và Nậm Cuối, huyện Sìn Hồ - Diện tích 150 km2 - Khun Ha commune, Tam Duong district, Noong Heo commune and Nam Cuoi commune, Sin Ho district - Area: 150 km²	- Giao thông: Xa đường giao thông, xa khu dân cư - Cấp 122 đạt khoảng 46,49 kg Au, tài nguyên cấp 333 khoảng 706,29 kg Au. - Transportation: Far from roads, far from residential areas - Level 122 is about 46,49 kg Au, resource level 333 is about 706,29 kg Au.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
21	Mỏ vàng Thên Sin Then Sin Gold Mine	- Xã Thên Sin, huyện Tam Đường - Tọa độ 22°27'00" 103°27'45" - Then Sin commune, Tam Duong district - Coordinates 22°27'00" - 103°27'45"	- Giao thông: Cạnh đường tỉnh 130, cách khu dân cư khoảng 250m - Tài nguyên của mỏ khoảng 4070kg Au. - Transportation: Next to provincial road 130, about 250m from residential area - The resource of the mine is about 4070kg Au.	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.
22	Sắt Si Thao Chải Si Thao Chai Iron	- Xã Can Hồ, huyện Mường Tè - Tọa độ 22°16'50" 102°48'05" - Can Ho commune, Muong Te district - Coordinates 22°16'50" 102°48'05"	- Giao thông: Xa đường giao thông, xa khu dân cư - Hàm lượng Fe2O3 = 39,76% (Điểm mỏ ít triển vọng) - Transportation: Far from roads, far from residential areas - Fe2O3 content = 39.76% (The mine site is less promising)	-Thuộc thẩm quyền cấp phép của Bộ TNMT. - Under the licensing authority of the Ministry of Natural Resources and Environment.

THÔNG TIN KHÁC

OTHER INFORMATION

GIÁ NƯỚC WATER PRICE

Giá nước sạch sinh hoạt sử dụng tại trung tâm các huyện, thành phố và khu vực cửa khẩu Ma Lù Thàng như sau:

Price of clean water used in centers of districts, cities and Ma Lu Thang border gate area is as follows:

10.500 ĐỒNG/m³ | VND/m³

Cho các hoạt động sản xuất vật chất
For material production activities

17.600 ĐỒNG/m³ | VND/m³

Cho kinh doanh dịch vụ
For business and services



Ảnh: Ngày hội chợ
Photo: Fair day



Ảnh: Hồ nước trong xanh
Photo: Blue lake

GIÁ ĐIỆN

POWER PRICE

STT No	NHÓM ĐỐI TƯỢNG KHÁCH HÀNG GROUP OF CUSTOMERS	GIÁ BÁN/ PRICE (VND/kwh)
GIÁ BÁN LẺ CHO KINH DOANH/ RETAIL PRICE FOR BUSINESS		
1	CẤP ĐIỆN ÁP TỪ 22KV TRỞ LÊN/ SUPPLY VOLTAGE FROM 22KV AND MORE	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	2.442
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	1.361
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	4.251
2	CẤP ĐIỆN ÁP TỪ 6KV ĐẾN DƯỚI 22KV/ SUPPLY VOLTAGE FROM 6KV TO UNDER 22KV	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	2.629
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	1.547
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	4.400
3	CẤP ĐIỆN ÁP DƯỚI 6KV/ SUPPLY VOLTAGE BELOW 6KV	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	2.666
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	1.622
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	4.587
GIÁ BÁN LẺ CHO CÁC NGÀNH SẢN XUẤT/ RETAIL PRICE FOR MANUFACTURING INDUSTRY		
1	CẤP ĐIỆN ÁP TỪ 110KV TRỞ LÊN/ SUPPLY VOLTAGE FROM 110KV AND MORE	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	1.536
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	970
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	2.759
2	CẤP ĐIỆN ÁP TỪ 22KV ĐẾN DƯỚI 110KV/ SUPPLY VOLTAGE FROM 22KV TO UNDER 110KV	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	1.555
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	1.007
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	2.871
3	CẤP ĐIỆN ÁP TỪ 6KV ĐẾN DƯỚI 22KV/ SUPPLY VOLTAGE FROM 6KV TO UNDER 22KV	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	1.611
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	1.044
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	2.964
4	CẤP ĐIỆN ÁP DƯỚI 6KV/ SUPPLY VOLTAGE BELOW 6KV	
	- Giờ bình thường/ Standard hour	1.685
	- Giờ thấp điểm/ Off-peak hour	1.100
	- Giờ cao điểm/ Peak hour	3.076



CƠ QUAN

ĐẦU MỐI LIÊN HỆ
CONTACT INFORMATION

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH LAI CHÂU

PEOPLE'S COMMITTEE OF LAI CHAU PROVINCE

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 1 (floor), nhà B (block), Trung tâm Hành chính - Chính Trị tỉnh (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 359 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 356
- 🌐 **Website:** www.laichau.gov.vn

SỞ KẾ HOẠCH VÀ ĐẦU TƯ TỈNH LAI CHÂU

LAI CHAU DEPARTMENT OF PLANNING AND INVESTMENT

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 7 (floor), nhà B (block), Trung tâm Hành chính - Chính Trị tỉnh (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 501 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 437
- 🌐 **Website:** sokhdt.laichau.gov.vn ✉ **Email:** so.khdt-laichau@chinhphu.vn

TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH TỈNH LAI CHÂU

LAI CHAU INVESTMENT, TRADE AND TOURISM PROMOTION CENTER

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 4 (floor), nhà 01 (block), Khu hành chính các đơn vị sự nghiệp tỉnh Lai Châu (Provincial Administration Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 799 919 📠 **Fax:** (+84 213) 3 799 918
- ✉ **Email:** ttxttdt.sokhdt@laichau.gov.vn

SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG

LAI CHAU DEPARTMENT OF NATURAL RESOURCES AND ENVIRONMENT

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 3 (floor), nhà F (block), Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 501 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 437
- ✉ **Email:** so.tn&mt-laichau@chinhphu.vn

SỞ XÂY DỰNG

LAI CHAU DEPARTMENT OF CONSTRUCTION

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 4 (flook), nhà F (block), Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 985 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 985
- ✉ **Email:** soxaydung-laichau@chinhphu.vn

SỞ CÔNG THƯƠNG

LAI CHAU DEPARTMENT OF INDUSTRY AND TRADE

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 6 (floor), nhà E (block) Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 759 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 759
- ✉ **Email:** socongthuong-laichau@chinhphu.vn / khtc_sct@gmail.com

SỞ GIAO THÔNG VẬN TẢI

LAI CHAU DEPARTMENT OF TRANSPORT

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 6 (floor), nhà F (block), Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 791 228 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 717
- ✉ **Email:** so.gTVT-laichau@chinhphu.vn

SỞ NÔNG NGHIỆP VÀ PHÁT TRIỂN NÔNG THÔN

LAI CHAU DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 1 (floor), nhà F (block) Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 582 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 712
- ✉ **Email:** so.nn&ptnt-laichau@chinhphu.vn

SỞ VĂN HÓA - THỂ THAO VÀ DU LỊCH

LAI CHAU DEPARTMENT OF CULTURE, SPORTS AND TOURISM

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 5 (floor), nhà D (block), Trung tâm Hành Chính - Chính trị tỉnh Lai Châu (Provincial Administration - Political Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 876 504 📠 **Fax:** (+84 213) 3 876 504
- ✉ **Email:** so.vhttdl-laichau@chinhphu.vn

BAN QUẢN LÝ KKT CỬA KHẨU QUỐC TẾ MA LÙ THÀNG

MANAGEMENT BOARD OF ECONOMICAL ZONE OF MA LU THANG INTERNATIONAL BORDER GATE

- 📍 **Địa chỉ (Add.):** Xã Ma Li Pho (commune), huyện Phong Thổ (district), Tỉnh Lai Châu (province)
- ☎ **Tel:** (+84 213) 3 911 369 📠 **Fax:** (+84 213) 3 911 378
- ✉ **Email:** banqlkkt.ck.maluthang-laichau@chinhphu.vn

LAI CHÂU

*Điểm đến
của thành công*

LAI CHÂU

DESTINATION OF SUCCESS



TRUNG TÂM XÚC TIẾN ĐẦU TƯ, THƯƠNG MẠI VÀ DU LỊCH TỈNH LAI CHÂU
LAI CHAU INVESTMENT, TRADE AND TOURISM PROMOTION CENTER

📍 **Địa chỉ (Add.):** Tầng 4 (floor), nhà 01 (block), Khu trung tâm hành chính các đơn vị sự nghiệp
tỉnh Lai Châu (Provincial Administration Center), TP. Lai Châu (city), Lai Châu (province)

☎ **Tel:** (+84 213) 3 799 919

☎ **Fax:** (+84 213) 3 799 918

✉ **Email:** ttxttdt.sokhdt@laichau.gov.vn